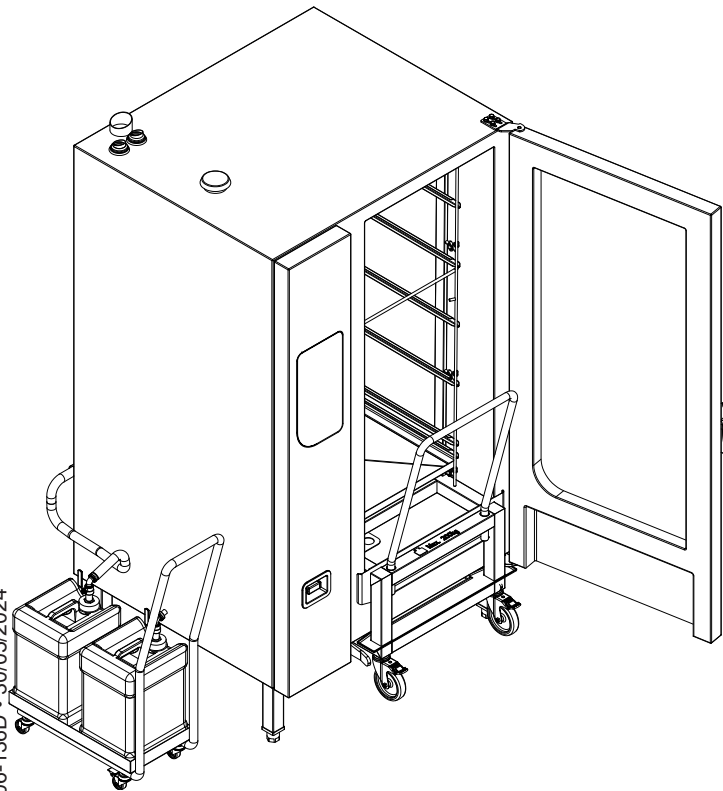




Lea las instrucciones de funcionamiento antes de realizar la puesta en servicio

# FlexFusion® GAS PLATINUM COMBI incl. recogida de grasa



Traducción del documento original • FM06-136D • 30/05/2024



**FLEXFUSION**  
PLATINUM

FM06-136D

es-ES

## Manual de instalación

### Modelo

FPG-615  
FPG-621  
FPG-115  
FPG-121  
FPG-215  
FPG-221



Henny Penny Corporation  
P.O.Box 60  
Eaton, OH 45320  
EE.UU.

Teléfono +1 937 456-8400  
Fax +1 937 456-8402

Teléfono gratuito en EE.UU.  
+1 937 417-8417  
Fax +1 937 417-8434

[www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com)

<b>1 Introducción</b>	<b>5</b>
<b>1.1 Acerca de este manual</b>	<b>5</b>
1.1.1 Aclaración de símbolos	6
<b>1.2 Cualificación del personal</b>	<b>7</b>
<b>1.3 Empleo del aparato</b>	<b>7</b>
<b>1.4 Garantía</b>	<b>7</b>
<b>2 Indicaciones de seguridad</b>	<b>9</b>
<b>3 Descripción del aparato</b>	<b>12</b>
<b>3.1 Resumen del aparato</b>	<b>12</b>
3.1.1 Aparato de sobremesa	12
3.1.2 Aparato estacionario	13
<b>3.2 Esquema de planificación</b>	<b>14</b>
<b>3.3 Datos del aparato y de conexión</b>	<b>15</b>
<b>4 Transporte del aparato</b>	<b>24</b>
4.1 Transporte del aparato al lugar de instalación	24
4.2 Desembalar el aparato	25
<b>5 Colocación del aparato</b>	<b>26</b>
5.1 Mantener las distancias mínimas	26
5.2 Levantar el aparato del palet	28
5.3 Colocación del aparato sobre patas de apoyo	29
5.4 Colocación del aparato en el bastidor inferior	29
5.4.1 Montaje del bastidor colgante	30
5.5 Alineación del aparato	31
5.5.1 Alineación del aparato de sobremesa	31
5.5.2 Alineación del aparato vertical	31
5.6 Fijación del aparato al suelo	32
5.6.1 Asegurar el aparato contra vuelco	32
5.6.2 Asegurar el aparato contra deslizamiento	35
<b>6 Conexión del aparato</b>	<b>38</b>
<b>6.1 Apertura y cierre de la carcasa</b>	<b>38</b>
6.1.1 Retirada y colocación de la pared lateral	38
<b>6.2 Comprobación de la conducción de alimentación de aire y gases de escape</b>	<b>39</b>
<b>6.3 Realización de la conexión eléctrica</b>	<b>40</b>
6.3.1 Adaptación del aparato a la tensión de conexión	42
6.3.2 Conexión del cable de conexión eléctrico	44
6.3.3 Conectar la conexión equipotencial	46
<b>6.4 Conexión del sistema de control de cocina</b>	<b>46</b>
<b>6.5 Realizar la regulación del ajuste básico</b>	<b>48</b>
6.5.1 Modificación de la regulación del ajuste básico	48

<b>6.6 Realizar la conexión de agua</b> .....	<b>49</b>
6.6.1 Conectar la tubería de conexión de agua potable .....	50
6.6.2 Doble conexión del agua potable descalcificada .....	50
<b>6.7 Realización de la conexión de agua residual</b> .....	<b>51</b>
6.7.1 Conexión de la tubería de aguas residuales a la conexión fija .....	52
<b>6.8 Conexión del sistema de drenaje de grasa</b> .....	<b>53</b>
6.8.1 El sistema de drenaje de grasa termina en el lado derecho .....	53
6.8.2 El sistema de drenaje de grasa termina en el lado equivocado .....	54
6.8.3 Conexión del soporte de la manguera de drenaje de grasa .....	55
<b>6.9 Realización de la conexión de gas</b> .....	<b>55</b>
6.9.1 Descripción de la conexión de gas .....	57
6.9.2 Conexión de la tubería de conexión de gas .....	57
6.9.3 Comprobación de la estanqueidad .....	59
6.9.4 Comprobación de la presión de conexión .....	60
6.9.5 Comprobación del ajuste básico del gas .....	62
6.9.6 Adaptación del ajuste básico del gas .....	70
<b>6.10 Adaptación del tipo de gas</b> .....	<b>78</b>
6.10.1 Cambio de la cubierta protectora de gas .....	78
<b>6.11 Realizar la conexión de aire de escape</b> .....	<b>80</b>
6.11.1 Conexión del conducto de aire de escape .....	81
<b>7 Comprobación del funcionamiento</b> .....	<b>82</b>
7.1 Comprobación de la estanqueidad de la conducción de gases de escape .....	82
7.2 Comprobación del control de la conducción de gases de escape .	83
7.3 Comprobación del comportamiento de ignición .....	83
7.4 Comprobación del control ígneo .....	84
7.5 Comprobación del dispositivo de regulación .....	85
7.6 Comprobación del control de la puerta de la cámara de cocción ...	85
7.7 Calentar y lavar el aparato .....	86
<b>8 Puesta en funcionamiento del aparato</b> .....	<b>87</b>
8.1 Placa de características .....	87
8.2 Rellenar el protocolo de puesta en servicio .....	88

# 1 Introducción

## 1.1 Acerca de este manual

Estas instrucciones de instalación forman parte del aparato y contienen informaciones para la instalación segura del aparato.

Tenga en cuenta y respete las siguientes indicaciones:

- Antes de comenzar con la instalación lea íntegramente este manual de instrucciones.
- Las instrucciones de instalación deben encontrarse disponibles en todo momento en el lugar de uso para el instalador.
- Conserve las instrucciones instalación durante la vida útil del aparato.
- Incorpore los anexos del fabricante.
- Transmita las instrucciones de instalación al siguiente explotador del aparato.

**Grupo objetivo** El grupo objetivo de estas instrucciones de instalación son técnicos formados, familiarizados con la instalación y el servicio del aparato.

**Ilustraciones** Todas las ilustraciones de este manual son ejemplares. Pueden existir diferencias con el presente aparato.

### 1.1.1 Aclaración de símbolos

#### PELIGRO

##### **Peligro inminente**

La no observación provoca la muerte o lesiones de máxima gravedad.

---

#### ADVERTENCIA

##### **Amenaza de peligro**

La no observación puede provocar la muerte o lesiones de máxima gravedad.

---

#### CUIDADO

##### **Situación peligrosa**

La no observación puede provocar lesiones de gravedad leve o mediana.

---

#### **ATENCIÓN**

##### **Daños materiales**

La no observación puede provocar daños materiales.

---

#### **INFORMACIÓN**

##### **Información**

Indicaciones para la comprensión y manejo del aparato.

---

Símbolo / acentuación	Significado
•	Lista con información.
→	Pasos de actuación que deben ser ejecutados en un orden cualquiera.
1. 2.	Pasos de actuación que deben ser ejecutados en el orden previsto.
↳	Resultado o información adicional de una actuación ejecutada.

## 1.2 Cualificación del personal

### Explicación de la cualificación

Especialista	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El especialista es quien, dada su formación, conocimiento y experiencia técnica, así como su conocimiento de las normas pertinentes, valora los trabajos que se le encargan y reconoce los posibles peligros.</li> </ul>
Perito	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El perito es un operador que por su formación y experiencia tiene los conocimientos técnicos necesarios, y está familiarizado con las normas, disposiciones y directrices pertinentes para evaluar las condiciones para un funcionamiento seguro de la instalación.</li> <li>• Debe estar designado por escrito por la empresa especializada responsable indicando su ámbito de competencias.</li> </ul>

Tipo de actividad	Cualificación
Conexión eléctrica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Técnico electricista</li> <li>• Formación especializada</li> <li>• Empleados de la empresa especializada responsable</li> </ul>
Conexión de gas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perito del gas</li> <li>• Formación especializada</li> <li>• Empleados de la empresa especializada responsable designados por escrito</li> </ul>
Toma de agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fontanero especialista</li> <li>• Formación especializada</li> <li>• Empleados de la empresa especializada responsable</li> </ul>
Conexión de aguas residuales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fontanero especialista en aguas residuales</li> <li>• Formación especializada</li> <li>• Empleados de la empresa especializada responsable</li> </ul>

## 1.3 Empleo del aparato

Este aparato debe ser utilizado exclusivamente para fines profesionales, en especial en cocinas profesionales.

## 1.4 Garantía

La garantía se anulará y la seguridad del aparato no se podrá garantizar en los siguientes casos:

- reforma o modificaciones técnicas en el aparato,
- utilización contraria a la finalidad prevista,
- ejecución inadecuada de la puesta a punto, manejo o mantenimiento del aparato,

- errores derivados de la no observación de las instrucciones de este manual.



## 2 Indicaciones de seguridad

El aparato satisface los estándares de seguridad relevantes. No pueden excluirse otros peligros remanentes durante el manejo y peligros por manejo incorrecto y se mencionan por separado en las indicaciones de seguridad y advertencia.

El instalador debe conocer y respetar la normativa local válida.

El instalador debe tener en cuenta las indicaciones de seguridad de este manual de instalación y asimismo el capítulo "Indicaciones de seguridad" del manual de uso.

**Garantizar la conformidad con las normas** Durante el transporte, instalación y conexión, tenga en cuenta todas las leyes, prescripciones, normas y directrices válidas para el aparato internacionales, europeas y nacionales.

### **Instalación incorrecta Daños materiales y personales por instalación incorrecta**

- El aparato debe ser instalado exclusivamente conforme a las instrucciones de este manual de instalación.
- No instale elementos adicionales ni realice modificaciones en el aparato.
- Emplear exclusivamente piezas de repuesto originales.

### **Transporte y almacenamiento Daños personales y materiales por transporte y almacenamiento inadecuados**

- Almacenar el aparato en un lugar seco y no expuesto a congelaciones.
- Tener en cuenta las determinaciones de seguridad de la herramienta de elevación empleada.
- Asegurar el aparato durante el transporte e instalación con cuidado con dispositivos elevadores y asegurar contra caída.
- Transportar el aparato de forma derecha, no volcar o apilar.
- Al transportar sin embalaje, tenga cuidado con las partes que sobresalgan.

### **Protección contra incendio Peligro de incendio por superficies inflamables**

- Tenga en cuenta las normas generales de protección contra incendios.
- Si se instala el aparato cerca de materiales sensibles al calor o con riesgo de incendio, respete la normativa para la prevención de incendios.
- El techo de la estancia sobre el aparato debe ser no inflamable.

### **Peligro de incendio originado por objetos**

- La chimenea para gases de escape ha de quedar libre de obstáculos.

### **Peligro de incendio por gases de combustión y superficies calientes**

- Mantenga una distancia suficiente respecto a los filtros de grasa de los sistemas de ventilación.

### **Medidas organizativas Daños materiales y personales por falta de medidas organizativas**

- Señalizar las zonas de peligro durante el transporte, instalación y conexión.
- Antes de comenzar con los trabajos de instalación informe a los usuarios presentes acerca de la ejecución de los mismos.
- Aclare antes de comenzar con los trabajos de instalación el comportamiento en caso de emergencia.
- Utilizar un equipamiento de taller y de protección adecuado a la actividad a realizar.
- Asegurar los elementos de la carcasa contra caída y vuelco.

### **Colocación Daños materiales y personales por colocación incorrecta**

- Colocar sobre una base con capacidad de carga adecuada.
- Utilizar guantes de seguridad y de protección.

### **Conexión eléctrica Peligro de incendio por conexión inadecuada**

- Tenga en cuenta la normativa regional válida de la empresa abastecedora de electricidad.
- Asegúrese de que el aparato sea conectado exclusivamente por el suministrador eléctrico.
- Asegúrese de que la instalación eléctrica se encuentre conectada a tierra mediante un sistema de conductores protectores.
- Tenga en cuenta las indicaciones en la placa de características.

### **Peligro por descarga eléctrica en piezas conductoras de tensión.**

- Antes de realizar trabajos en la instalación eléctrica, desconecte el aparato, desconecte la tensión de la instalación eléctrica y asegúrela contra reconexión. Comprobar la ausencia de tensión.
- Utilice exclusivamente herramientas con aislamiento eléctrico.

### **Conexión de gas Peligro de explosión e incendio por conexión inadecuada**

- Tenga en cuenta la normativa regional válida del proveedor de gas.
- Asegúrese de que el aparato sea conectado a la instalación de gas exclusivamente por peritos autorizados por la empresa de suministro de gas.

- Antes de realizar cualquier trabajo en la instalación de gas, desconecte el aparato, cierre la entrada de gas de la instalación y asegúrese contra una reapertura inesperada. Asegúrese de que, al purgar o desgasificar, el aire y el gas se liberan de forma adecuada sin ocasionar daños.
- Siga las indicaciones de la placa de características y la placa adicional de *Tipo de gas*.
- Compruebe la estanqueidad.
- Asegúrese de que al realizar trabajos en la instalación de gas o en aparatos dentro de edificios no se creen atmósferas explosivas por la combinación de aire y gas.

### **Peligro de intoxicación por gases de escape**

- Asegúrese de la correcta salida de los gases de escape, así como del suministro del aire de combustión necesario.
- Asegúrese de que el contenido máximo de CO en el gas de escape bruto es  $< 0,1 \text{ vol\%}$  o  $< 1000 \text{ ppm}$ .

### **Aparato sobre ruedas Peligro de rotura de cable con carga de tracción elevada**

- Asegurar el aparato con una cadena para la descarga de tracción del cable de conexión, de modo que los cables de conexión no estén sometidos a tracción al mover el aparato. La descarga de tracción debe ser capaz de soportar una carga de tracción mínima de 0,6 kN.

### **Otros trabajos de conexión Daños materiales y personales por conexión inadecuada**

- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desconecte la tensión eléctrica y asegúrela contra reconexión. Compruebe que se ha desconectado la tensión eléctrica.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, cierre la entrada de gas y asegúrese contra una reapertura inesperada.
- Los cables de conexión deben instalarse de forma que no sufran daños por calentamiento.

### **Puesta en servicio Daños materiales y personales por puesta en servicio incorrecta**

- Lea las instrucciones de manejo antes de realizar la puesta en servicio. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de este manual de instalación y el capítulo "Indicaciones de seguridad" en el manual de uso.
- El aparato debe ser puesto en servicio exclusivamente tras una comprobación de funcionamiento correcta y en estado montado.
- Ponga el aparato en servicio cuando haya alcanzado la temperatura ambiente.
- Supervise los aparatos durante el funcionamiento.

## 3 Descripción del aparato

### 3.1 Resumen del aparato

#### 3.1.1 Aparato de sobremesa

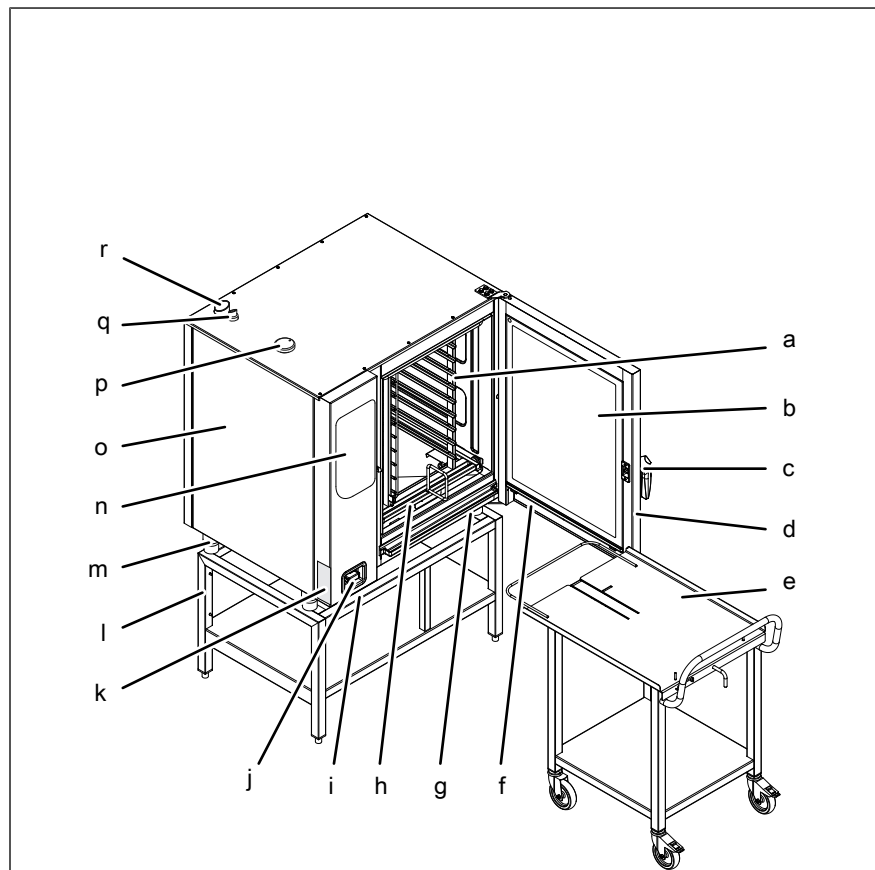


Imagen: Aparato con carro transportador de bastidor para bandejas

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| a Bastidor para bandejas                                   | j Ducha de mano                |
| b Arandela aislante  | k Placa de características     |
| c Manilla de la puerta                                     | l Bastidor inferior (opcional) |
| d Puerta de la cámara de cocción                           | m Pata del aparato             |
| e Carro transportador de bastidor para bandejas (opcional) | n Panel de mando               |
| f Canal de evacuación de vahos, puerta                     | o Carcasa                      |
| g Canal de evacuación de vahos, aparato                    | p Boca de aspiración de aire   |
| h Carril guía para bastidor de bandejas (opcional)         | q Toberas del gas de escape    |
| i Conexión USB (oculta)                                    | r Conductos de salida de vapor |

### 3.1.2 Aparato estacionario

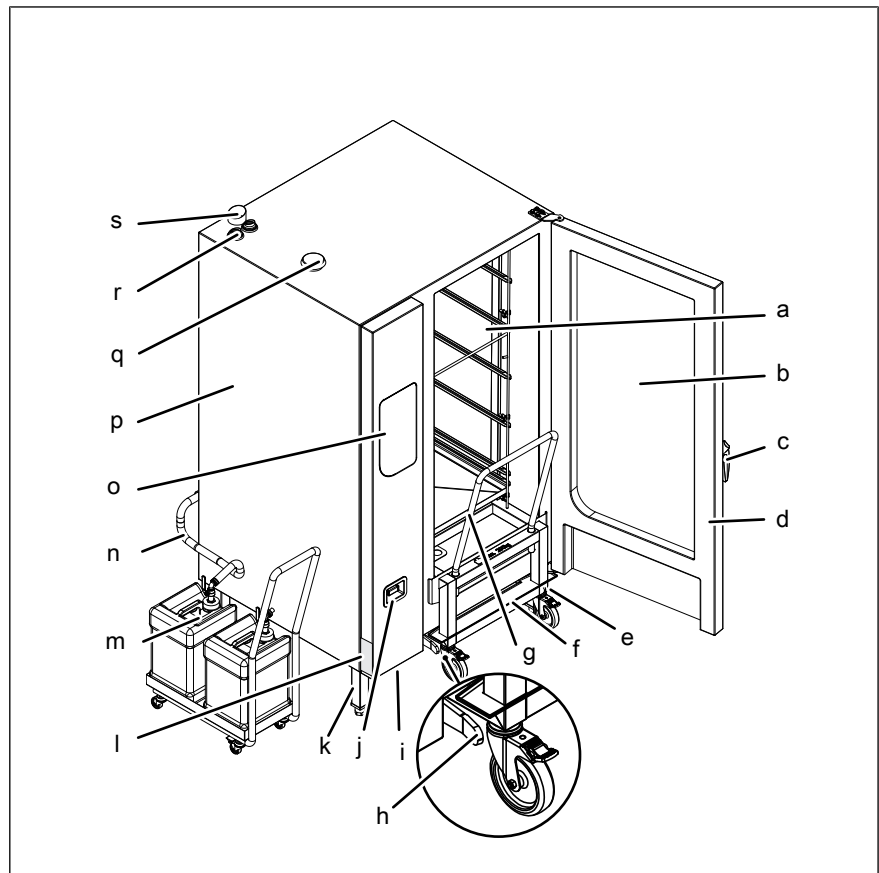


Imagen: Dispositivo con carro de horda y recogida de grasa

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| a Bastidor para bandejas         | k Pata del aparato             |
| b Cristal aislante               | l Placa de características     |
| c Manilla de la puerta           | m Bandeja recogegrasa          |
| d Puerta de la cámara de cocción | n Manguera de drenaje de grasa |
| e Carril guía derecho            | o Unidad de control            |
| f Carro para bandejas            | p Carcasa                      |
| g Barra de empuje                | q Boca de aspiración de aire   |
| h Carril guía izquierdo          | r Toberas del gas de escape    |
| i Conexión USB (oculta)          | s Conducto de salida del vapor |
| j Ducha de mano                  |                                |

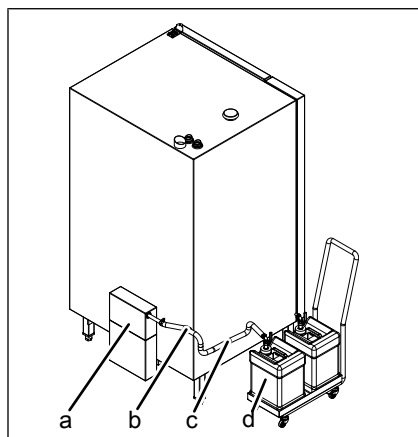


Imagen: Parte trasera de la unidad

- |   |                           |   |                              |
|---|---------------------------|---|------------------------------|
| a | Tapa de la bomba de grasa | c | Manguera de drenaje de grasa |
| b | Manguito guía             | d | Bandeja recogegrasa          |

## 3.2 Esquema de planificación

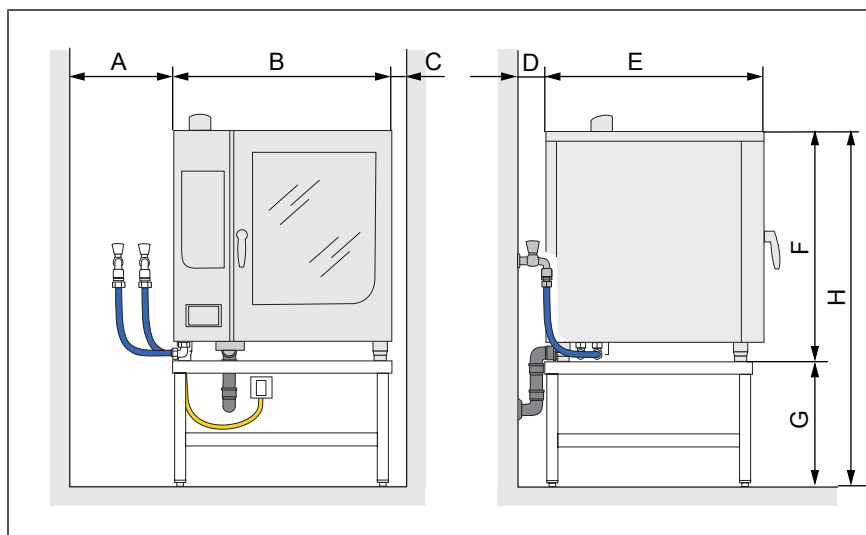


Imagen: Tamaño 6XX y 1XX

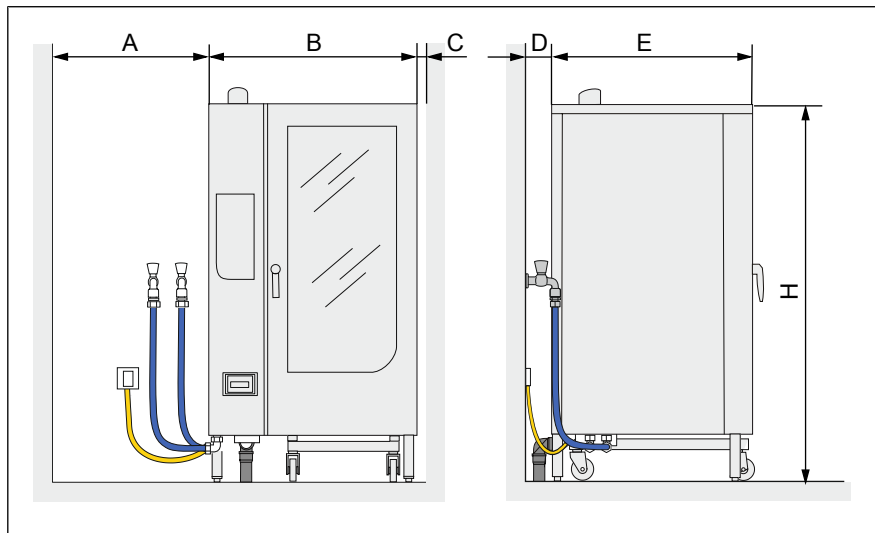


Imagen: Tamaño 2XX

Tamaño del aparato	615, 621	115, 121	215, 221
A	50 (1,97)	50 (1,97)	50 (1,97)
B	1020 (40,16)	1020 (40,16)	1075 (42,32)
C	50 (1,97)	50 (1,97)	50 (1,97)
D	50 (1,97)	50 (1,97)	50 (1,97)
E	799 (31,46)	799 (31,46)	813 (32,01)
F	790 (31,1)	1060 (41,73)	---
G	850 (33,46)	580 (22,83)	---
H	1640 (64,57)	1640 (64,57)	1960 (77,17)
Todas las medidas indicadas en mm (in)			

### 3.3 Datos del aparato y de conexión

Tamaño del aparato	615	621	115	121	215	221
<b>Dimensiones</b>						
Aparato Largo x ancho x alto (mm (in))	1020 (40,16) x 799 (31,46) x 790 (31,1)		1020 (40,16) x 799 (31,46) x 1060 (41,73)		1075 (42,32) x 813 (32,01) x 1960 (77,17)	1115 (43,9) x 999 (39,33) x 1960 (77,17)
<b>Dimensiones de la unidad sobre ruedas</b>						
Aparato Largo x ancho x alto (mm (in))					1246 (49,06) x 935 (36,81) x 1960 (77,17)	1366 (53,78) x 1126 (44,33) x 1960 (77,17)
<b>Peso</b>						
Aparato ≈ (kg (lb))	127 (280)	132 (291,1)	155 (341,8)	165 (363,8)	307 (676,9)	379 (835,7)
<b>Unidad de peso sobre rodillos</b>						

FM06-136D

## Descripción del aparato

Tamaño del aparato	615	621	115	121	215	221
Aparato ≈ (kg (lb))					327 (721)	411 (906,3)
<b>Emisiones</b>						
Nivel de ruido (db(A))	< 70					
Liberación de vapor (g/h (oz/h))	2760 (97,35)	5540 (195,41)	4210 (148,5)	8080 (285,01)	8400 (296,3)	16140 (569,31)
Liberación de vapor (m³/h (cuft/h))	4,7 (165,9)	9,4 (331,7)	7,1 (250,5)	13,7 (483,4)	14,2 (501,1)	27,4 (966,9)
Disipación de calor latente (W)	1872	3762	2862	5490	5706	10962
Disipación de calor sensible (W)	1560	3135	2385	4575	4755	9135
<b>Con la campana de condensación</b>						
Liberación de vapor (g/h (oz/h))	830 (29,28)	1660 (58,55)	1260 (44,44)	2420 (85,36)	---	
Liberación de vapor (m³/h (cuft/h))	1,4 (49,4)	2,8 (98,8)	2,1 (74,1)	4,1 (144,7)	---	
Disipación de calor latente (W)	562	1129	859	1647	---	
Disipación de calor sensible (W)	1560	3135	2385	4575	---	
<b>Entorno de servicio</b>						
Temperatura (°C (°F))	5 (41) — 40 (104)					
Humedad atmosférica (%) sin condensación	95					
<b>Iluminación de la cámara de cocción</b>						
Iluminante	Lámpara de horno halógena 20 W 12 V G4					
Clase de eficiencia energética	C					
<b>Conexión eléctrica</b>						
Clase de protección	IPX5					
Tipo de conexión	1NPE / CA 50/60Hz					
<b>Tensión (V)</b>	<b>100</b>					
Potencia de conexión (kW)	0,6				1,0	
Fusible recomendado (A)	16					
<b>Tensión (V)</b>	<b>120</b>					
Potencia de conexión (kW)	0,6				1,0	
Fusible recomendado (A)	16					
Tipo de conexión	1NPE / CA 50/60 Hz, 2PE / CA 50/60 Hz					
<b>Tensión (V)</b>	<b>220 — 240</b>					
Potencia de conexión (kW)	0,6				1,0	
Fusible recomendado (A)	16					
<b>Conexión agua potable descalcificada</b>						
Tipo de agua	Agua potable descalcificada, fría					
Dureza residual CaCO <sub>3</sub> (mmol/l (ppm))	< 1 (100 ppm)					



Tamaño del aparato	615	621	115	121	215	221
Cloruro Cl (mg/l)	< 100					
Hierro Fe (mg/l)	< 0,2					
Presión de conexión (kPa (psi))	200 (29) — 600 (87)					
Medida de conexión (")	R3/4					
<b>Conexión agua potable</b>						
Tipo de agua	Agua potable, fría					
Dureza de carbonatos CaCO <sub>3</sub> (mmol/l (ppm))	< 4 (400 ppm)					
Presión de conexión (kPa (psi))	200 (29) — 600 (87)					
Medida de conexión (")	R3/4					
<b>Consumo de agua cocción al vapor</b>						
Agua potable descalcificada (l/h (gal/h))	16 (4,23)	21 (5,55)	18 (4,76)	24 (6,34)	36 (9,51)	48 (12,68)
<b>Consumo de agua cocción mixta</b>						
Agua potable descalcificada (l/h (gal/h))	3,5 (0,92)	4,6 (1,22)	4 (1,06)	5,3 (1,4)	8 (2,11)	10,6 (2,8)
<b>Consumo de agua programa de limpieza WaveClean</b>						
Agua potable descalcificada (l (gal))	3 l (0,79)					
Agua potable (l (gal))	32 l (8,45)					
<b>Conexión de aguas residuales</b>						
Tipo de agua residual	Agua sucia, máximo 80 °C (176 °F)					
Medida de conexión (mm (in))	50 (1,97)					
Longitud máxima (m (ft))	1 (3,3) con desnivel mínimo 5 % o 3°					
Resistencia a la temperatura (°C (°F))	95 (203)					
Flujo volumétrico máximo (l/min (gal/min))	10 (2,64)					
<b>Conexión de aire de escape</b>						
Medida de conexión (mm (in))	53 (2,09)				73 (2,87)	
Longitud máxima (m (ft))	2,5 (8,2)					
Resistencia a la temperatura (°C (°F))	180 (356)					
<b>Conexión de gas</b>						
Consumo calorífico nominal (kW)	11	17	18	26	36	52
Tipo de gas	En la placa adicional tipo de gas se indica el tipo de gas para el que se ha ajustado el aparato.					
Dimensión según EN10226-1 (")	R3/4					
Medida de conexión (solo para versión EE.UU.) (")	3/4 NPT					

## Descripción del aparato

Tamaño del aparato	615	621	115	121	215	221
Presión de conexión (hPa (lbf/sqft)) Gas natural 2H, 2E, 2L, 2LL *	20 (41,8)					
Presión de conexión (hPa (lbf/sqft)) Gas licuado 3B/P, 3P *	50 (104,4)					
Gas natural E/H, G20 (m³/h (cuft/h)) **	1,14 (40,2)	1,76 (62,1)	1,87 (66)	2,7 (95,3)	3,74 (132)	5,4 (190,6)
Gas natural LL/L, G25 (m³/h (cuft/h)) **	1,33 (46,9)	2,05 (72,3)	2,17 (76,6)	3,14 (110,8)	4,35 (153,5)	6,28 (221,6)
Gas natural K, G25.3 (m³/h (cuft/h)) **	1,33 (46,9)	2,05 (72,3)	2,17 (76,6)	3,14 (110,8)	4,35 (153,5)	6,28 (221,6)
Gas natural 13A, G21 (kcal/h)	9500	14600	15500	22400	31000	44700
Gas natural Gas A(m³/h (cuft/h)) **	1,14 (40,2)	1,76 (62,1)	1,87 (66)	2,7 (95,3)	3,74 (132)	5,4 (190,6)
Gas natural G20, NG174, NGN(m³/h (cuft/h)) **	1,14 (40,2)	1,76 (62,1)	1,87 (66)	2,7 (95,3)	3,74 (132)	5,4 (190,6)
Gas licuado B, G30 (kg/h (lb/h))	0,87 (1,92)	1,34 (2,95)	1,42 (3,13)	2,05 (4,52)	2,84 (6,26)	4,1 (9,04)
Gas licuado P G31 (kg/h (lb/h))	0,85 (1,87)	1,32 (2,91)	1,4 (3,09)	2,02 (4,45)	2,8 (6,17)	4,04 (8,91)
LP Gas B/P G30/G31 (kg/h (lb/h))	0,87 (1,92)	1,34 (2,95)	1,42 (3,13)	2,05 (4,52)	2,84 (6,26)	4,1 (9,04)
LP Gas B/P Gas E (kg/h (lb/h))	0,87 (1,92)	1,34 (2,95)	1,42 (3,13)	2,05 (4,52)	2,84 (6,26)	4,1 (9,04)
LP Gas B/P G30/G31, FL50, BP29, PX275 (kg/h (lb/h))	0,87 (1,92)	1,34 (2,95)	1,42 (3,13)	2,05 (4,52)	2,84 (6,26)	4,1 (9,04)
Aire de combustión (m³/h (cuft/h)) **	15 (529,3)	23 (811,6)	23 (811,6)	33 (1164,5)	45 (1587,9)	65 (2293,7)
<b>Conducción del suministro de aire y de gases de escape</b>						
Presión de descarga necesaria B <sub>13BS</sub> (Pa)	0 — 5					
Temperatura de los gases de escape B <sub>13BS</sub> (°C (°F))	170 (338)	230 (446)	195 (383)	240 (464)	205 (401)	250 (482)
Caudal másico del gas de escape B <sub>13BS</sub> (kg/h (lb/h))	30 (66,15)	47 (103,64)	49 (108,05)	71 (156,56)	99 (218,3)	142 (313,11)
Medida de conexión (mm (in))	103 (4,06) x 1 (0,04)	103 (4,06) x 1 (0,04)	103 (4,06) x 1 (0,04)	103 (4,06) x 1 (0,04)	155 (6,1) x 1 (0,04)	155 (6,1) x 1 (0,04)
* Los datos son específicos de cada país y son válidos en Alemania. Para otros datos, véase "Comprobación de la presión de conexión"						
** Los datos son válidos a 15 °C (59 °F) y 1013,25 hPa (2115,34 lbf/sqft)						

## Fijación al suelo

Obligatorio para los siguientes tipos de aparatos	
FGG615	Solo en combinación con armario inferior y bastidor inferior
FGG621	
FGG115	
FGG121	

Obligatorio para los siguientes tipos de aparatos	
FGG121-621	Solo en combinación con Stapelkit
FGG115-621	
FGG121-615	
FGG115-615	

### Tensión del transformador

Tipo de conexión	1NPE / CA 50/60Hz			
Margen de tensión (V)	100 — 120			
Transformador	T1		T2 / T3	
Rotulación o color de los cables	azul	rojo	azul	rojo
Tensión medida (V)	Tensión en el transformador (V)			
90 — 100	0	110	-20	120
101 — 110	0	110	0	120
111 — 120	0	120	0	120

### Presión de conexión del gas

Tipo de gas	Presión de conexión (hPa (lbf/sqft))	Margen de presión de conexión (hPa (lbf/sqft))
<b>Alemania:</b>		
Gas natural 2H, 2E, 2L	20 (41,8)	17 (35,5) — 25 (52,2)
Gas natural 2LL	20 (41,8)	18 (37,6) — 25 (52,2)
Gas licuado 3B/P, 3P	50 (104,4)	42,5 (88,7) — 57,5 (120)
<b>Europa:</b>		
Gas natural 2E, 2H	20 (41,8)	17 (35,5) — 25 (52,2)
Gas natural 2L	25 (52,2)	20 (41,8) — 30 (62,6)
Gas natural 2K	25 (52,2)	20 (41,8) — 30 (62,6)
Gas licuado 3B/P, 3P	50 (104,4)	42,5 (88,7) — 57,5 (120)
Gas licuado 3B/P	29 (60,5)	25 (52,2) — 35 (73,1)
Gas licuado 3P	30 (62,6)	25 (52,2) — 35 (73,1)
Gas licuado 3+	28 (58,5) — 30 (62,6) / 37 (77,2)	20 (41,8) — 35 (73,1) / 25 (52,2) — 45 (93,9)
Gas licuado 3P	37 (77,2)	25 (52,2) — 45 (93,9)
Gas licuado 3B	29 (60,5)	20 (41,8) — 35 (73,1)
<b>Asia:</b>		
Gas natural 13A	20 (41,8)	10 (20,9) — 25 (52,2)
LP Gas B/P	28 (58,5)	23 (48) — 33 (68,9)
<b>América:</b>		
Gas natural Gas A	20 (41,8)	17 (35,5) — 25 (52,2)
LP Gas B/P Gas E	30 (62,6)	25 (52,2) — 35 (73,1)

FM06-136D

## Descripción del aparato

### Número de revoluciones de insuflado de gas

Tamaño del aparato	Número de revoluciones del insuflado de gas (rpm)	
	Alta potencia (High)	Baja potencia (Low)
615	5050 *	4800
621	6700	4800
115	5050	2800
121	6700	2800
215	5050	2800
221	6700	2800

\* A diferencia de lo indicado en la tabla, en el modelo 615, con el ajuste y comprobación del consumo calorífico nominal descritos, el número de revoluciones de insuflado de gas alcanza **5.500 rpm**.

### Valores de gases de escape

Tipo de gas	Potencia	Tamaño del aparato	CO <sub>2</sub> (vol%) *		p <sub>offset</sub> (hPa (lbf/sqft)) **		CO (ppm) ***	
			Margen	Óptimo	Margen	Óptimo	Margen	Óptimo
Gas natural	High	Todos los tamaños	8,6 — 9,6	9,2	---	---	0 — 1000	< 100
	Low	615, 621	0,5 — 1,2	0,6	-0,8 (1,7) — 0	-0,55 (1,1)		
	Low	115, 121, 215, 221	0,5 — 1,2	0,6	-0,4 (0,8) — 0	-0,15 (0,3)		
Gas licuado propano	High	Todos los tamaños	10,0 — 10,6	10,3	---	---	0 — 1000	< 100
	Low	615, 621	0,5 — 1,2	1,0	-0,8 (1,7) — 0	-0,55 (1,1)		
	Low	115, 121, 215, 221	0,5 — 1,2	1,0	-0,4 (0,8) — 0	-0,15 (0,3)		
Gas licuado butano	High	Todos los tamaños	11,5 — 12,5	11,8	---	---	0 — 1000	< 100
	Low	615, 621	0,5 — 1,2	1,0	-0,8 (1,7) — 0	-0,55 (1,1)		
	Low	115, 121, 215, 221	0,5 — 1,2	1,0	-0,4 (0,8) — 0	-0,15 (0,3)		

\* Con carga parcial (Low) 0,5 — 1,2 menos que con carga máxima (High)

\*\* Elemento auxiliar de ajuste de presión offset válido exclusivamente para baja potencia (Low)

\*\*\* En el gas de escape bruto

### Tamaño de cubiertas protectoras de gas natural

	E/H	LL/L	L	K	13A	Gas A	NGN, NG174
Gas de prueba	G20	G25	G25	G25.3	G21	G20	G20,
Índice de Wobbe (kWh/m <sup>3</sup> )*	15,0	12,4	12,4	12,5	16,1	15,0	15,0
Rango del índice de Wobbe (kWh/m <sup>3</sup> )*	12,0 — 16,1	10,1 — 13,1	11,5 — 13,1	12,7 — 13,3	14,5 — 16,3	12,0 — 16,1	12,0 — 16,1

	E/H	LL/L	L	K	13A	Gas A	NGN, NG174
Presión de conexión (hPa (lbf/sqft))	20 (41,8)	20 (41,8)	25 (52,2)	25 (52,2)	20 (41,8)	20 (41,8)	20 (41,8)
Cámara de aire primario (mm (in))	30 (1,18) — 50 (1,97)						
Contenido de CO (ppm)**	< 1000 (óptimo < 100)						
<b>Tamaño del aparato</b>	<b>Tamaño de la cubierta (1/100 (mm (in)))</b>						
<b>615</b>	650 (25,59)	720 (28,35)	720 (28,35)	720 (28,35)	N/A**	680 (26,77)	650 (25,59)
<b>621</b>	590 (23,23)	670 (26,38)	670 (26,38)	670 (26,38)	N/A**	590 (23,23)	590 (23,23)
<b>115</b>	565 (22,24)	650 (25,59)	650 (25,59)	650 (25,59)	N/A**	590 (23,23)	565 (22,24)
<b>121</b>	565 (22,24)	640 (25,2)	640 (25,2)	640 (25,2)	N/A**	580 (22,83)	565 (22,24)
<b>215</b>	565 (22,24)	650 (25,59)	650 (25,59)	650 (25,59)	N/A**	590 (23,23)	565 (22,24)
<b>221</b>	565 (22,24)	640 (25,2)	640 (25,2)	640 (25,2)	N/A**	580 (22,83)	565 (22,24)
* Índice de Wobbe superior, los datos son válidos para 0 °C (32 °F) y 1013,25 hPa (2115,34 lbf/sqft)							
** Para el ajuste nominal de la carga térmica nominal de encendido (véase "Adaptación del ajuste básico del gas").							
*** En el gas de escape bruto							

### Tamaño de cubiertas protectoras de gas licuado

	B/P	B/P	P	LP Gas B/P	LP Gas B/P Gas E	LP Gas B/P FL50, BP29, PX275
Gas de prueba	G30/G31	G30/G31	G31	G30/G31	G30/G31	G30/G31,
Índice de Wobbe (kWh/m <sup>3</sup> )*	25,7 / 22,5	25,7 / 22,5	22,5	23,5	25,7 / 22,5	25,7 / 22,5
Rango del índice de Wobbe (kWh/m <sup>3</sup> )*	21,4 — 25,7	21,4 — 25,7	21,4 — 22,5	21,4 — 25,7	21,4 — 25,7	21,4 — 25,7
Presión de conexión (hPa (lbf/sqft))	50 (104,4)	30 (62,6)	37 (77,2)	28 (58,5)	30 (62,6)	50 (104,4)
Cámara de aire primario (mm (in))	30 (1,18) — 50 (1,97)					
Contenido de CO (ppm)**	< 1000 (óptimo < 100)					
<b>Tamaño del aparato</b>	<b>Tamaño de la cubierta (1/100 (mm (in)))</b>					
<b>615</b>	470 (18,5)	470 (18,5)	470 (18,5)	470 (18,5)	470 (18,5)	470 (18,5)
<b>621</b>	430 (16,93)	430 (16,93)	430 (16,93)	430 (16,93)	430 (16,93)	430 (16,93)
<b>115</b>	420 (16,54)	420 (16,54)	420 (16,54)	420 (16,54)	420 (16,54)	420 (16,54)
<b>121</b>	400 (15,75)	400 (15,75)	400 (15,75)	400 (15,75)	400 (15,75)	400 (15,75)
<b>215</b>	420 (16,54)	420 (16,54)	420 (16,54)	420 (16,54)	420 (16,54)	420 (16,54)

FM06-136D

## Descripción del aparato

	B/P	B/P	P	LP Gas B/P	LP Gas B/P Gas E	LP Gas B/P FL50, BP29, PX275
221	400 (15,75)	400 (15,75)	400 (15,75)	400 (15,75)	400 (15,75)	400 (15,75)
* Índice de Wobbe superior, los datos son válidos para 0 °C (32 °F) y 1013,25 hPa (2115,34 lbf/sqft)						
** En el gas de escape bruto						

## Regulación del ajuste básico

Ajuste básico	Parámetro	Valor estándar	Rango de ajuste	Explicación
Fecha / Hora			dd - mm - aaaa	Día - Mes - Año
			hh : mm	Hora : Minuto
Altura de colocación	2	0 — 999	0 — 999 m (3277 ft)	Consulte la altura de colocación sobre cero normal en la estación meteorológica más cercana. Si no se conoce la altura de colocación, ajuste 0 — 999 m (3277 ft).
			1000 m (3280 ft) — 1999 m (6557 ft)	
			2000 m (6560 ft) — 2499 m (8197 ft)	
			2500 m (8200 ft) o más	
Volumen de la señal acústica		medio	individual	Ajuste del volumen.
Ajustes de la unidad de temperatura	1	°C	°C	Celsius (°C)
			°F	Fahrenheit (°F)
Unidad de volumen	34	ml	(ml)	Mililitros (ml)
			(fl.oz)	Onzas líquidas (fl.oz)
	35	Imperial (fl.oz)	Imperial (fl.oz)	Onzas líquidas imperiales
			U.S. (fl.oz)	Onzas líquidas EE.UU.
Mantenimiento del filtro de agua	44	0	0 — 99900 l (26393,66 gal)	Cantidad de agua hasta el mensaje de mantenimiento.
			0 = ningún mensaje de mantenimiento	
Red		DHCP	Dirección de red y DHCP	Seleccione y configure la interfaz.
Técnica de control de cocina	652	bloqueado	0 = bloqueado 1 = activado	Indica si se utiliza el sistema de control de cocina.
	659	Ethernet	0 = Ethernet 1 = en serie	Tipo de transmisión de señal (interfaz)
	653	1188	0 — 65535	Ajuste puerto TCP
	654	254	0 — 254	Dirección del aparato

Ajuste básico	Parámetro	Valor estándar	Rango de ajuste	Explicación
Ajustes de parámetros				<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduzca los parámetros a través del rodillo.</li> <li>2. Pulse la tecla "Leer" para mostrar el valor establecido.</li> <li>3. Asigne otro valor a través del teclado.</li> <li>4. Guarde el nuevo valor con la tecla "Escribir".</li> </ol>

### Regulación de ajuste básico (avanzada)

Ajuste básico	Parámetro	Valor estándar	Rango de ajuste	Explicación
Tiempo de funcionamiento en inercia de la campana de condensación	5	60	0 — 600 s	Tiempo de funcionamiento en inercia de la campana de condensación tras abrir la puerta de la cámara de cocción
HoodIn (Supresión de arrugas)	48	1	0 = Menor consumo de agua, gran cantidad de vapor en el aparato al abrir la puerta de la cámara de cocción	Ajuste de la fuerza de eliminación del vapor. Dependiendo del ajuste, del método de cocción y del producto a cocinar, el consumo de agua puede aumentar.
			1 = normal	
			2 = Mayor consumo de agua, cantidad de vapor muy reducida en el aparato al abrir la puerta de la cámara de cocción	
Formato temporal	675	0	0 = 24 h	Ajuste del formato temporal de 12 h o 24 h
			1 = 12 h	
Formato para tiempos de programa de cocción	676	0	0 = hh:mm 1 = mm:ss 2 = automáticamente	Formato de visualización para tiempos de programa de cocción

## 4 Transporte del aparato

### ⚠ CUIDADO

#### **Daños materiales y personales por vuelco del aparato**

- No permanecer detrás o junto al aparato levantado.
- Mover con cuidado el aparato levantado.

### ATENCIÓN

#### **Daños materiales por transporte inadecuado**

- Transportar el aparato derecho.
- No volcar o apilar el aparato.
- Cuando transporte el aparato sin embalaje, tenga cuidado con los elementos del aparato salientes.

Antes de transportar el aparato hasta el lugar de instalación, asegúrese de lo siguiente:

- Capacidad de calzada suficiente.
- Orificios en la pared suficientemente grandes.

### 4.1 Transporte del aparato al lugar de instalación

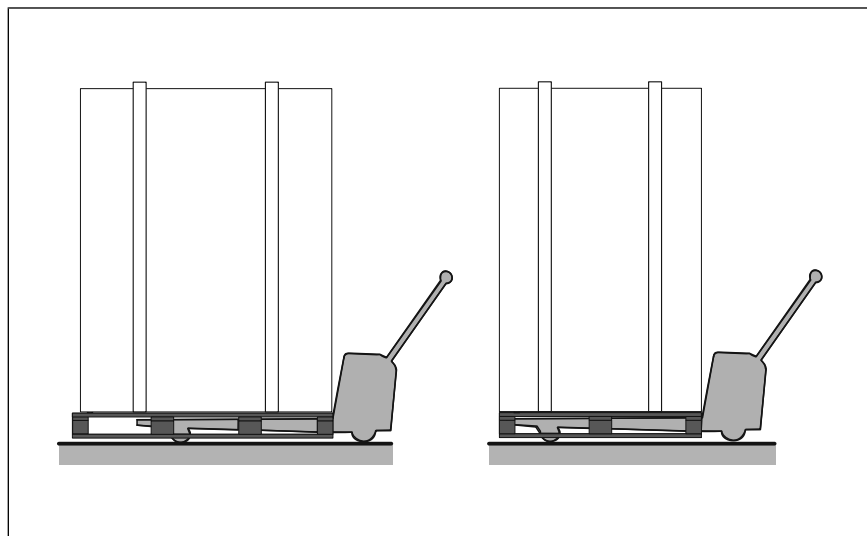


Imagen: Transporte longitudinal y transversal sobre paleté

### ATENCIÓN

#### **Daños materiales por transporte inadecuado**

El revestimiento de la bomba de grasa sobresale de la pared trasera del aparato y está más bajo que la base del aparato.

- Pase con cuidado por debajo del aparato con una transpaleta.
- Cuando transporte el aparato sin embalaje, tenga cuidado con los elementos del aparato salientes.



→ Desplazar el aparato hasta el lugar de instalación con un medio de transporte adecuado.

### 4.2 Desembalar el aparato

---

#### CUIDADO

#### Peligro de lesiones por bordes cortantes

- Utilizar guantes de protección.
- 

#### INFORMACIÓN

Al desembalar el aparato, comprobar si se han producido daños durante el transporte.

No instalar aparatos dañados ni ponerlos en funcionamiento.

---

1. Retirar el embalaje.
2. Retirar la lámina protectora del aparato.
3. Retirar por completo el material de embalaje de la cámara de cocción.
4. Limpiar el aparato (véanse las instrucciones de funcionamiento).
5. Registrar los datos de la placa de características en el protocolo de puesta en servicio.
6. Registrar los datos de la placa de características en las instrucciones de funcionamiento.

## 5 Colocación del aparato

### Aberturas de suministro de aire y salida de gases de escape

Las aberturas de suministro de aire y salida de gases de escape del aparato no pueden estar obstruidas o tapadas.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

#### **Peligro de quemaduras por salpicaduras de aceite caliente**

- Colocar las freidoras fuera del alcance de la ducha de mano.

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Peligro de aplastamiento por colocación incorrecta**

- Al colocar y orientar, asegurar el aparato y la zona de trabajo.

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Peligro de incendio por incumplimiento de la normativa regional válida de protección contra incendio**

- Cumplir la normativa regional válida de protección contra incendio.

#### **ATENCIÓN**

#### **Peligro material por sobrecalentamiento del aparato**

- No colocar el aparato cerca de fuentes de calor.

#### **INFORMACIÓN**

Al colocar el aparato, deje espacio suficiente para la bandeja recogegrasa, a la derecha o a la izquierda.

### 5.1 Mantener las distancias mínimas

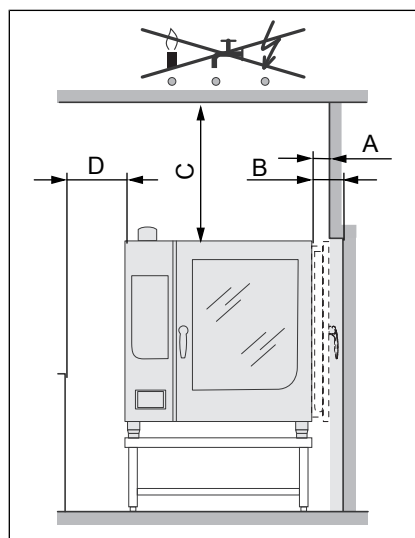


Imagen: Distancia mínima respecto a paredes, techos o aparatos

A	B	C *	D **
50 (1,97)	100 (3,94)	500 (19,69)	50 (1,97)
Todas las medidas indicadas en mm (in)			
* Dependiendo del sistema de ventilación de cocina y la composición del material de la tapa			
** Recomendado para trabajos de servicio técnico 500 mm (19,69 in)			

Durante los trabajos de instalación se deben respetar las siguientes distancias con respecto a las paredes, techos o aparatos:

- Izquierda, derecha y atrás, al menos 50 mm (1,97 in).
- Recomendado para trabajos de servicio técnico, izquierda 500 mm (19,69 in).
- Al estacionar carro de bandejas, izquierda 800 mm (31,5 in).
- Distancia respecto a fuentes de calor (hornos), izquierda 500 mm (19,69 in).
- Distancia respecto a las freidoras, izquierda y derecha una longitud mínima de la ducha de mano.
- En la zona del techo por encima del aparato no pueden existir conducciones de agua, gas o eléctricas.

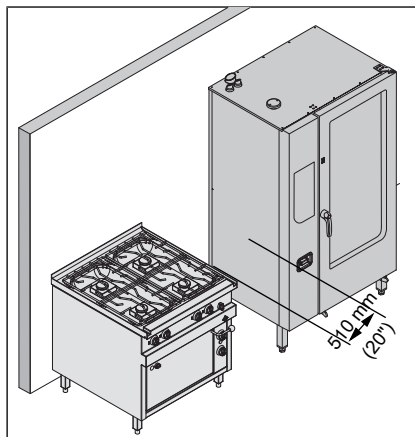


Imagen: Distancia mínima a los aparatos con alta radiación de calor

### ATENCIÓN

#### **Daños materiales en el control de la unidad debido a una temperatura ambiente excesiva**

Distancia mínima a aparatos con alta radiación de calor 510 mm (20").

Entre ellas se encuentran, por ejemplo:

- Cocinas de gas
- Planchas de gas
- Parrillas
- Freidoras

### 5.2 Levantar el aparato del palet

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Daños materiales y personales por vuelco del aparato**

- No permanecer detrás o junto al aparato levantado.
- Mover con cuidado el aparato levantado.

#### **ATENCIÓN**

#### **Daños materiales por levantamiento incorrecto del aparato**

- Posicionar la horquilla de la carretilla elevadora junto al sifón.

#### **ATENCIÓN**

#### **Daños materiales por transporte inadecuado**

El revestimiento de la bomba de grasa sobresale de la pared trasera del aparato y está más bajo que la base del aparato.

- Pase con cuidado por debajo del aparato con una transpaleta.
- Cuando transporte el aparato sin embalaje, tenga cuidado con los elementos del aparato salientes.

**Condición previa** Aparato desembalado  
Lámina protectora retirada  
Aparato limpiado  
Freno de estacionamiento arreglado

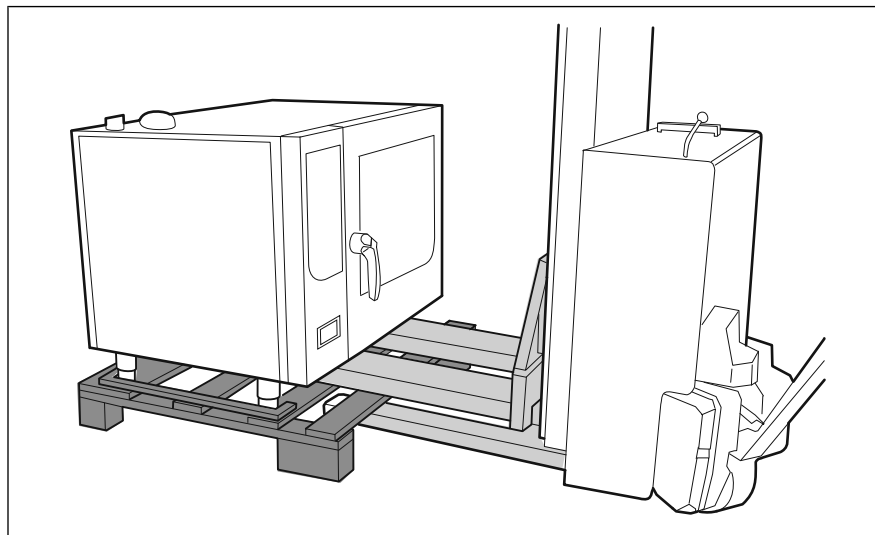


Imagen: Levantar el aparato del palet

1. Posicionar la horquilla de la carretilla elevadora a la derecha junto al sifón, bajo el aparato.
2. Levantar el aparato del palet.

### 5.3 Colocación del aparato sobre patas de apoyo

**Condición previa** El suelo debe soportar el peso del aparato

1. Levante el aparato con una carretilla elevadora.
2. Desplace el aparato hasta el lugar de instalación.
3. Deposite el aparato sobre el suelo.
4. Instale el aparato conforme al esquema de planificación (véase "Esquema de planificación").

### 5.4 Colocación del aparato en el bastidor inferior

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Riesgo de vuelco**

Un bastidor de base estándar con ruedas puede volcar.

- No coloque ruedas debajo de un bastidor de base estándar con patas de aparato ajustables.

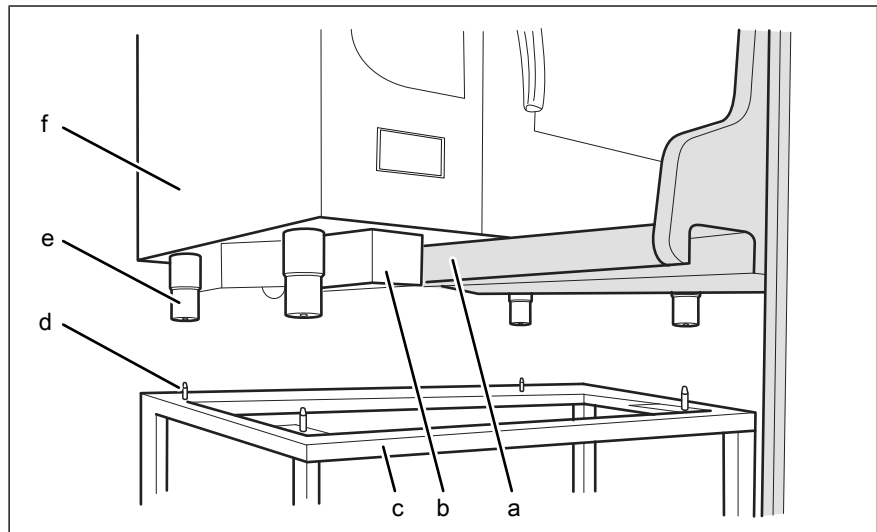


Imagen: Colocación del aparato en el bastidor inferior

- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| a Horquilla elevadora | d Pasador vertical |
| b Sifón del aparato   | e Pata del aparato |
| c Bastidor inferior   | f Aparato          |

**Condición previa** El bastidor inferior debe soportar el peso del aparato

Bastidor inferior alineado horizontalmente

Bastidor inferior colocado conforme al esquema de planificación

1. Levante el aparato.
2. Coloque el aparato sobre el bastidor inferior sobre los pasadores verticales.

### **⚠ CUIDADO**

#### **Peligro de escaldadura por derrame de alimentos calientes**

- Colocar adhesivos cuando la altura de los carriles de inserción superiores sea superior a 1,6 m (5,3 ft).

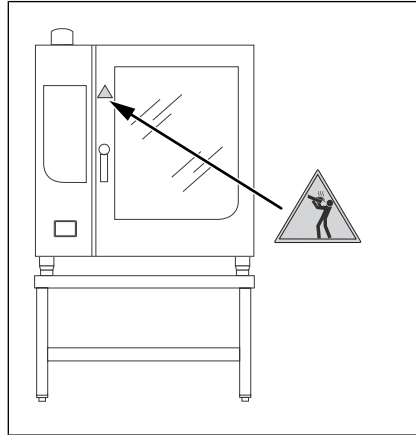


Imagen: Coloque una indicación de aviso a la altura de inserción

3. Limpie la superficie en la que se va a colocar la etiqueta.
4. Coloque la etiqueta a una altura de 1,6 m (5,3 ft) en la puerta de la cámara de cocción.

### **5.4.1 Montaje del bastidor colgante**

Según el modelo, el bastidor inferior está equipado con un bastidor colgante.

El bastidor colgante sirve para alojar recipientes, bandejas y parrillas.

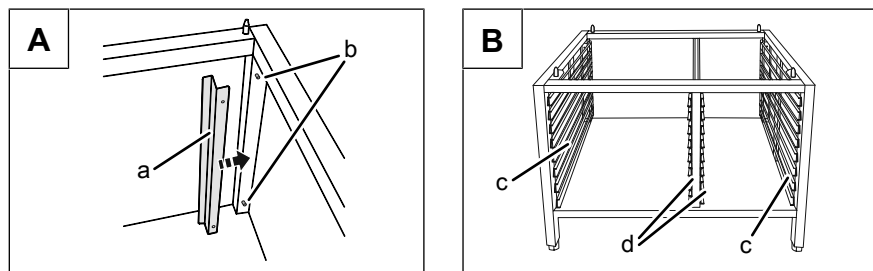


Imagen: A perfil de tope, B bastidor colgante

- a Perfil de tope
- b Pernos

- c Bastidor colgante exterior
- d Bastidor colgante interior

**Requisitos** Pernos disponibles en los apoyos del bastidor inferior

1. Insertar en la parte trasera los perfiles tope en los pernos.
2. Montar los bastidores de montaje.

## 5.5 Alineación del aparato

### 5.5.1 Alineación del aparato de sobremesa

**Condición previa** Bastidor inferior alineado horizontalmente

- Enrosque o desenrosque las patas del aparato para alinearlos horizontalmente.
- Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 5.5.2 Alineación del aparato vertical

#### ATENCIÓN

#### Fuga de agua por cámara de cocción instantánea

Si el carro de bandejas no está alineado, se producen fugas en la cámara de cocción.

- Ponga en funcionamiento el aparato estacionario exclusivamente con carro de bandejas.
- Alinee con cuidado el carro de bandejas.

#### INFORMACIÓN

Se requiere el carro para bandejas para alinear el aparato vertical.

Preparar el carro para bandejas.

#### Alineación del carro de bandejas

**Condición previa** El suelo debajo y delante del aparato es plano

1. Enrosque o desenrosque las patas del aparato para alinearlos horizontalmente.
2. Si las condiciones del suelo son desfavorables, coloque chapas distanciadoras en las ruedas del carro para bandejas.
3. Abra la puerta de la cámara de cocción.
4. Introduzca el carro para bandejas en el aparato hasta el tope y compruebe la alineación.
5. Cierre la puerta de la cámara de cocción.
  - ↳ La placa de sellado del carro para bandejas está colocada en la junta de la puerta sin formar ranuras.
  - ↳ Las guías del aparato son horizontales.
6. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

#### Alineación del carro de bandejas con sistema de inserción

El horno mixto está equipado con el sistema de inserción *EasyIn* (de forma opcional).

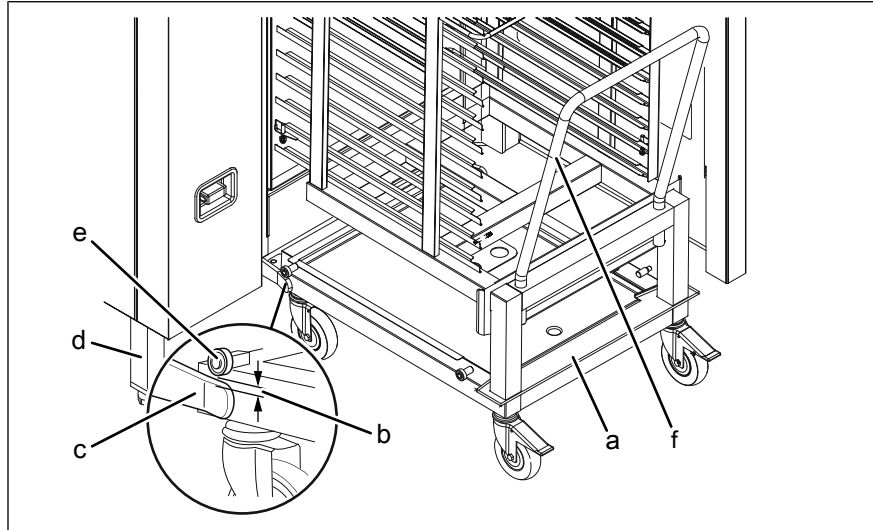


Imagen: Alineación del carro de bandejas con sistema de inserción

- |                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| a Carro para bandejas   | d Pata del aparato |
| b Distancia             | e Rodillo portante |
| c Carril de alojamiento | f Barra de empuje  |

1. Enrosque o desenrosque las patas del aparato para alinearlos horizontalmente.
2. Abrir la puerta de la cámara de cocción.
3. Acerque el carro para bandejas a los carriles de alojamiento.
4. Enrosque o desenrosque las patas del aparato hasta que los rodillos portantes se encuentren entre 1 mm (0,04 in) — 5 mm (0,2 in) por encima de los carriles guía.
5. Retire el carro para bandejas.
6. Alinee los carriles de alojamiento horizontalmente.
7. Introduzca el carro para bandejas en el aparato hasta el tope y compruebe la alineación.
  - ↳ Las ruedas del carro para bandejas que se ha introducido ya no tienen contacto con el suelo.
8. Retire la barra de empuje.
9. Cerrar la puerta de la cámara de cocción.
10. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

## 5.6 Fijación del aparato al suelo

### 5.6.1 Asegurar el aparato contra vuelco

#### **⚠ ADVERTENCIA**

#### **Riesgo de accidentes por fijación insuficiente**

Posibilidad de vuelco del aparato

- Según el tipo de aparato, el aparato debe fijarse al suelo mediante medidas adecuadas.
- Respetar las exigencias de las condiciones del suelo.
- Respetar las exigencias de los medios de fijación.



- Tener en cuenta las indicaciones del fabricante de los medios de fijación.

Determinados tipos de aparato de horno mixto u hornos mixtos en combinación con un Stapelkit, una campana de recirculación, un bastidor inferior o un armario bajo, deben asegurarse contra vuelco según el tamaño.

Tipos de aparato que deben asegurarse contra vuelco (véase "Datos de conexión y de aparato").

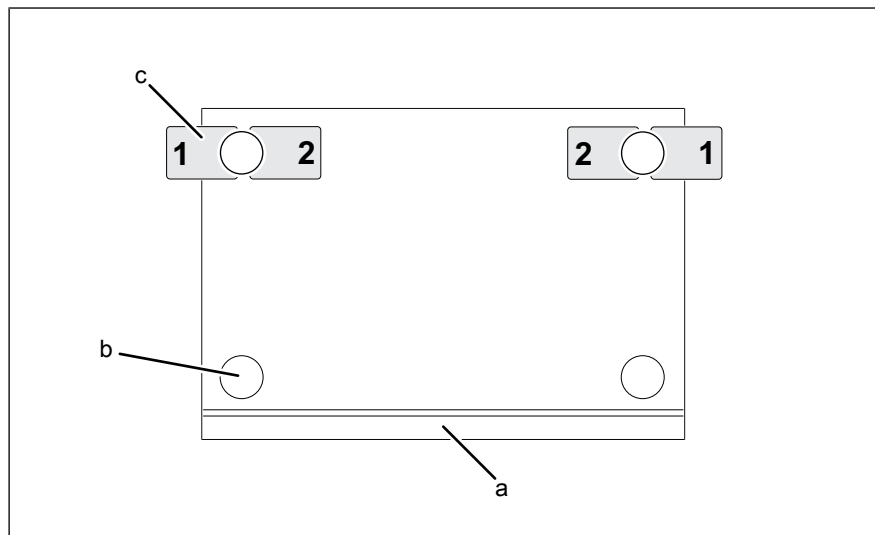


Imagen: Disposición de las placas de suelo (vista desde arriba)

- |  |                   |
|--|-------------------|
| a Puerta de la cámara de cocción       | c Placas de suelo |
| b Pata del aparato o bastidor inferior |                   |

Para asegurar el aparato contra vuelco se suministra un kit de fijación especial del fabricante o este se encuentra disponible en los accesorios.

El kit de fijación contiene dos fijaciones de suelo y todos los componentes necesarios para atornillar o pegar al suelo.

El aparato o el bastidor inferior se fijan mediante dos fijaciones de suelo, tal y como se indica en el esquema.

### Suelo sin barrera de vapor

En suelos sin barrera de vapor se atornillan las placas base al suelo con los tornillos adjuntos.

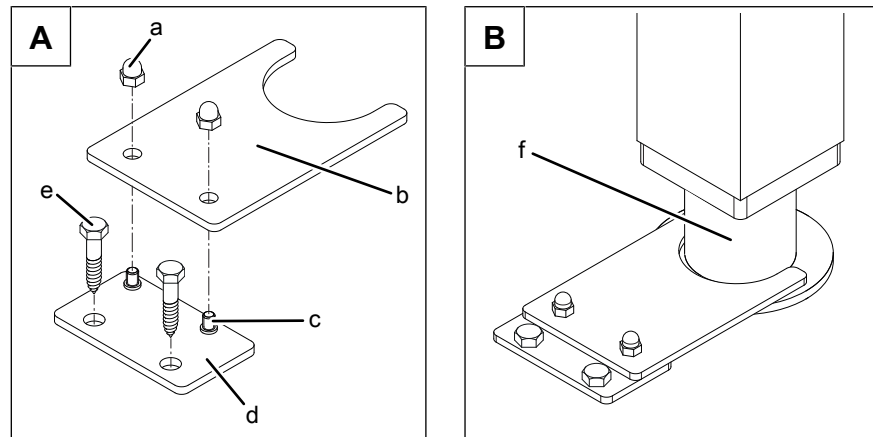


Imagen: A: posición de la placa base; B: placa base atornillada al suelo

- |   |                      |   |                    |
|---|----------------------|---|--------------------|
| a | Tuerca de sombrerete | d | Placa base         |
| b | Chapa de fijación    | e | Tornillo de madera |
| c | Pasador vertical     | f | Pata del aparato   |

**Condición previa** El suelo debe soportar el peso del aparato  
El suelo debe estar limpio y ser indicado para este tipo de fijación  
Aparato colocado y ajustado según el esquema de planificación

1. Introducir la placa de suelo del kit de fijación en la chapa de soporte según las indicaciones del esquema.
2. Atornillar con la mano las tuercas de sombrerete.
3. Ajustar la fijación del suelo según el esquema en la posición 1-1 o 2-2 en la pata del aparato o el bastidor inferior y marcar en el suelo los agujeros de fijación.
4. Marcar en el suelo todas las patas del aparato o del bastidor inferior.
5. Desplazar el aparato con un dispositivo elevador adecuado hasta una posición que permita realizar las perforaciones en el suelo.
6. Realizar en el suelo las perforaciones con el diámetro del taco, con una profundidad suficiente.
7. Colocar el aparato con precaución en la posición de montaje.
8. Desenroscar las tuercas de sombrerete y retirar la chapa de soporte de la placa de suelo.
9. Atornillar al suelo la placa con los tacos adjuntos y los tornillos de fijación.
10. Asegurarse de que se restablezca la impermeabilidad del suelo tras colocar los tornillos de fijación.
11. Insertar la chapa de soporte en la placa de suelo y fijar con las tuercas de sombrerete.
12. Cumplimentar el protocolo de puesta en servicio.

### Suelo con barrera de vapor

En suelos con barrera de vapor no se atornillan las placas base, sino que se adhieren al suelo con el pegamento adjunto.

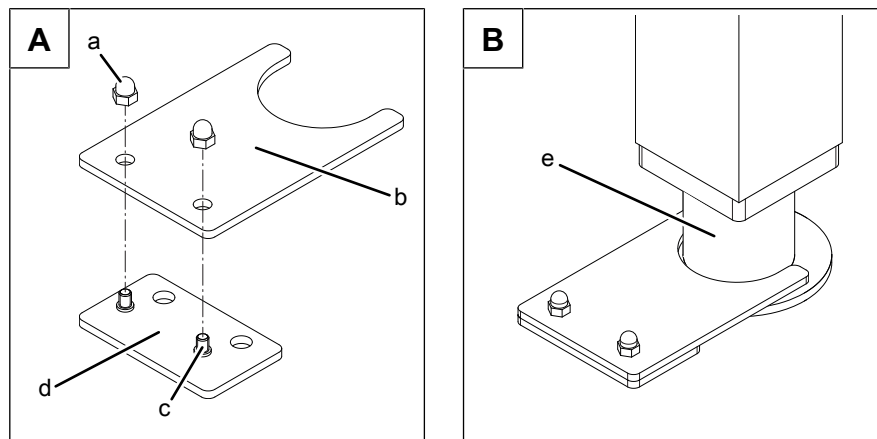


Imagen: A: posición de la placa base; B: placa base adherida al suelo

- |   |                      |   |                  |
|---|----------------------|---|------------------|
| a | Tuerca de sombrerete | d | Placa base       |
| b | Chapa de fijación    | e | Pata del aparato |
| c | Pasador vertical     |   |                  |

**Condición previa** El suelo debe soportar el peso del aparato  
 El suelo debe estar limpio y ser indicado para este tipo de fijación  
 Aparato colocado y ajustado según el esquema de planificación

1. Introducir la placa de suelo del kit de fijación en la chapa de soporte según las indicaciones del esquema.
2. Atornillar con la mano las tuercas de sombrerete.
3. Alinear las fijaciones del suelo según el esquema en la posición 1-1 o 2-2 en la pata del aparato o el bastidor inferior y marcar en el suelo.
4. Desenroscar las tuercas de sombrerete y retirar la chapa de soporte de la placa de suelo.
5. Fijar al suelo las placas de suelo con el pegamento adjunto.
  - ↳ Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del pegamento.
  - ↳ Aplicar el pegamento según las indicaciones del fabricante.
  - ↳ Respetar el tiempo de secado indicado por el fabricante.
6. Insertar las chapas de soporte en las placas de suelo y fijar con tuercas de sombrerete.
7. Cumplimentar el protocolo de puesta en servicio.

### 5.6.2 Asegurar el aparato contra deslizamiento

Si es necesario, puede asegurarse un horno mixto del tamaño 2XX contra deslizamientos (opcional).

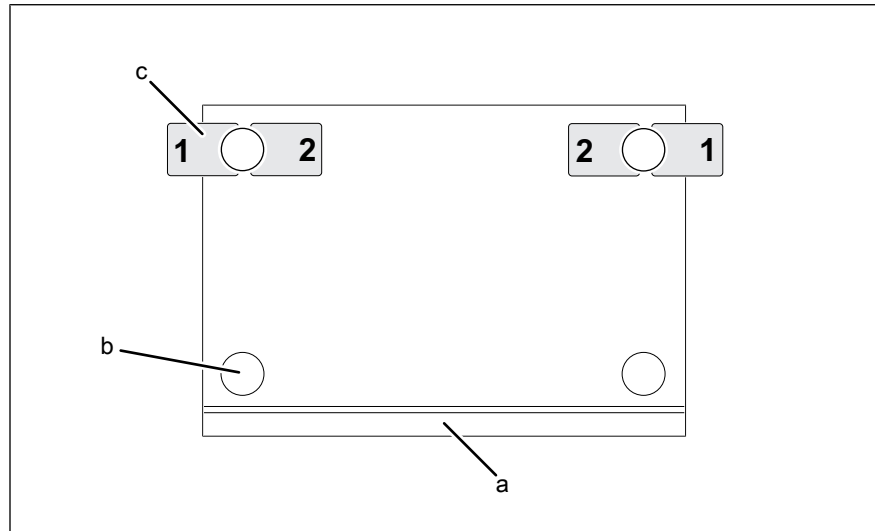


Imagen: Disposición de las placas de suelo (vista desde arriba)

- a Puerta de la cámara de cocción      c Placas de suelo  
b Pata del aparato o bastidor inferior

Para asegurar el aparato contra deslizamiento, en los accesorios está incluido un juego de fijación especial con placas de suelo del fabricante.

El kit de fijación contiene dos placas de suelo y todos los componentes necesarios para atornillar o pegar al suelo.

El aparato se fija con dos placas de suelo, como se indica en el dibujo.

### Suelo sin barrera de vapor

En suelos sin barrera de vapor se atornillan las placas base al suelo con los tornillos adjuntos.

**Condición previa** El suelo debe soportar el peso del aparato

El suelo debe estar limpio y ser indicado para este tipo de fijación

Aparato colocado y ajustado según el esquema de planificación

1. Alinear las placas de suelo conforme al dibujo en la posición 1-1 o 2-2 en la pata del aparato y marcar en el suelo agujeros de fijación.
2. Marcar en el suelo la posición de todas las patas del aparato.
3. Desplazar el aparato con un dispositivo elevador adecuado hasta una posición que permita realizar las perforaciones en el suelo.
4. Realizar en el suelo las perforaciones con el diámetro del taco, con una profundidad suficiente.
5. Colocar el aparato con precaución en la posición de montaje.
6. Atornillar al suelo las placas con los tacos adjuntos y los tornillos de fijación.
7. Asegurarse de que se restablezca la impermeabilidad del suelo tras colocar los tornillos de fijación.

8. Cumplimentar el protocolo de puesta en servicio.

### **Suelo con barrera de vapor**

En suelos con barrera de vapor no se atornillan las placas base, sino que se adhieren al suelo con el pegamento adjunto.

- Condición previa** El suelo debe soportar el peso del aparato  
El suelo debe estar limpio y ser indicado para este tipo de fijación  
Aparato colocado y ajustado según el esquema de planificación
1. Alinear las placas de suelo conforme al dibujo en la posición 1-1 o 2-2 en la pata del aparato y marcar en el suelo.
  2. Fijar al suelo las placas de suelo con el pegamento adjunto.
    - ↳ Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del pegamento.
    - ↳ Aplicar el pegamento según las indicaciones del fabricante.
    - ↳ Respetar el tiempo de secado indicado por el fabricante.
  3. Cumplimentar el protocolo de puesta en servicio.

## 6 Conexión del aparato

### ⚠ PELIGRO

#### Daños personales y materiales por descarga eléctrica

- Antes de realizar trabajos en el aparato, asegúrese de haber desconectado la tensión eléctrica.
- No ponga en funcionamiento el aparato con la carcasa abierta.

### ⚠ CUIDADO

#### Peligro de lesiones por bordes cortantes

- Utilizar guantes de protección.

### ATENCIÓN

#### Daños materiales por daño de conducciones

- Retirar y colocar con cuidado las piezas de la carcasa.

### 6.1 Apertura y cierre de la carcasa

#### 6.1.1 Retirada y colocación de la pared lateral

##### Retirada de la pared lateral

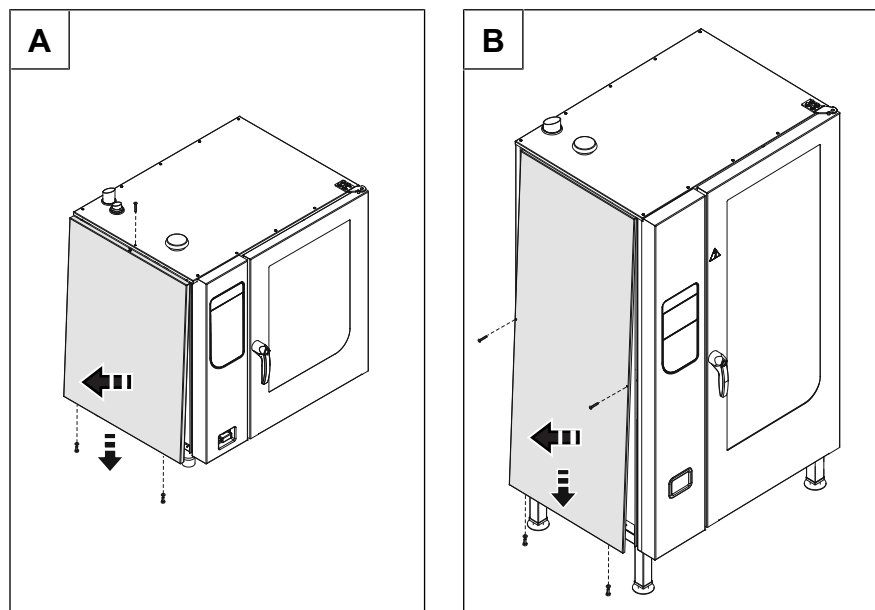


Imagen: A Tamaño 6XX y 1XX; B Tamaño 2XX

1. Desatornille los tornillos de la pared lateral.
2. Empuje la pared lateral por debajo del borde inferior hacia delante.
3. Retire la pared lateral.

## Colocación de la pared lateral

### ATENCIÓN

#### Daños materiales debido a una carcasa no estanca

- Comprobar las juntas al colocar las piezas de la carcasa.
- Sustituir las juntas dañadas.

1. Coloque la pared lateral en el borde superior.
2. Presione la pared lateral con cuidado hacia abajo.
3. Fije la pared lateral con tornillos.
4. Compruebe que la pared lateral apoye en todos sus lados.

## 6.2 Comprobación de la conducción de alimentación de aire y gases de escape

La conducción de la alimentación de aire y gases de escape debe realizarse según las leyes, prescripciones, normas y directrices válidas nacionales y regionales.

### ADVERTENCIA

#### Peligro de intoxicación por gases de escape

- Asegúrese de que los gases de escape salen al exterior.
- Instale el aparato debajo o junto a sistemas de ventilación.
- En aparatos del tipo B: conecte el aparato a un sistema de ventilación o chimenea.
- Asegúrese de que el aparato se pone en funcionamiento solo cuando el sistema de ventilación está conectado.

### ADVERTENCIA

#### Peligro de quemaduras e incendio por la elevada temperatura del gas de escape

La temperatura del gas de escape llega a alcanzar 400 °C (752 °F).

- No entre en contacto con la abertura de gases de escape ni su cubierta.
- No coloque ningún objeto cerca de la abertura de gases de escape o encima del aparato.

#### Requisitos del lugar de instalación

- Se garantiza un suministro de aire de combustión suficiente.
- Se garantiza la descarga segura de los gases de escape.
- Los conductos de aire de alimentación y de gases de combustión no deben perjudicar el buen funcionamiento (por ejemplo, debido a una presión negativa o a una fuerte caída del viento).
- Un dispositivo de seguridad debe controlar que la entrada de gas solo sea posible con el sistema de ventilación conectado.
- La conducción de gases de escape depende del tipo de aparato:

- Aparato del tipo A: conducción de gases de escape indirecta a través de sistemas de ventilación como techo o sombrerete de ventilación.
- Aparato del tipo B: conducción de gases de escape directa a través de sistemas de ventilación o conducto de gases o bien conducción de gases de escape indirecta a través de sistemas de ventilación como techo o sombrerete de ventilación.

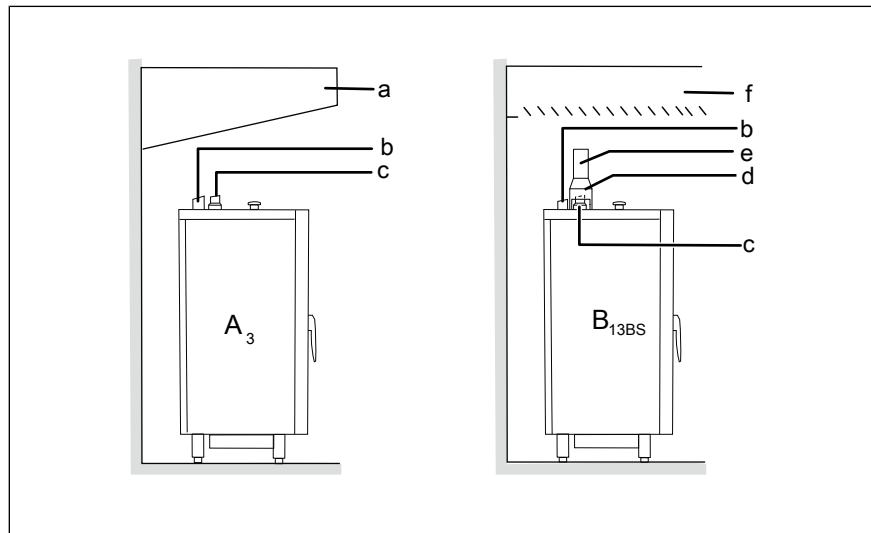


Imagen: Conducción de gases de escape indirecta

- |                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| a Sombrerete de ventilación    | d Detector volumétrico    |
| b Conductos de salida de vapor | e Tubo de gases de escape |
| c Toberas del gas de escape    | f Techo de ventilación    |

1. Asegúrese de que se cumplen todos los requisitos descritos en este capítulo.
2. Asegúrese de que no hay obstáculos en la conducción de la alimentación de aire y gases de escape.
3. Asegúrese del funcionamiento de la conducción de la alimentación de aire y de gases de escape.
4. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 6.3 Realización de la conexión eléctrica

#### Trabajos de instalación eléctrica

Los trabajos de instalación eléctrica en la instalación eléctrica y en el aparato deben ser realizados exclusivamente por una empresa especializada autorizada por el suministrador eléctrico de la región correspondiente. Debe respetarse las disposiciones, normas, normativas regionales válidas, así como las condiciones de conexión del suministrador eléctrico responsable.

#### Cualificación profesional en trabajos de instalación eléctrica

Los trabajos de instalación eléctrica en la instalación eléctrica y en el aparato deben ser realizados exclusivamente por un técnico electricista de la empresa especializada responsable.



**ATENCIÓN**

**Daños materiales por tensión de conexión inadecuada**

- Antes de la conexión, mida la tensión de conexión y compruebe la tensión ajustada en los transformadores del aparato.

El aparato debe conectarse de acuerdo a las indicaciones de la placa de características y siguiendo las instrucciones de este manual.

**Esquema de conexiones**

El esquema de conexiones viene adjunto con el aparato.

**Cable de conexión eléctrico**

Requisitos mínimos para el cable de conexión eléctrico del aparato a la red de suministro eléctrico:

Conexión	Cable de conexión eléctrico
Conexión fija a la instalación permanente con un cable desde el aparato a una toma aparte.	Cable de tubo de goma, resistente al aceite, recubierto y flexible según IEC 60245-57 (por ejemplo: H05RN-F).
Conexión del aparato con un conector.	
Conexión fija a la instalación permanente mediante un cable tendido fijo y conexión directa al aparato.	Cable recubierto de PVC al tendido fijo en edificios y zonas con agua o humedad.

**Conexión fija**

**⚠ CUIDADO**

**Daños materiales y personales por instalación incorrecta**

- En el caso de una conexión eléctrica permanente, instale un dispositivo de desconexión multipolar con una abertura de contacto de al menos 3 mm delante del dispositivo.

Instalar un dispositivo de corte para todos los polos cuando el aparato se conecte de forma fija a la red eléctrica de abastecimiento.

**⚠ CUIDADO**

**Daños materiales y personales por instalación incorrecta**

- La conexión de enchufe debe ser accesible.

**Conexión de enchufe**

Si se conecta al aparato con un enchufe a la red eléctrica de abastecimiento, utilizar un enchufe y una caja de enchufe según IEC60309.

La caja de enchufe debe ser de fácil acceso para poder desconectar el aparato en cualquier momento de la red de suministro eléctrico.

**Supervisión de aislamiento**

Con una red no puesta a tierra (red IT) el aparato puede incluirse en la supervisión de aislamiento.

### Dispositivo de interrupción de corriente de defecto

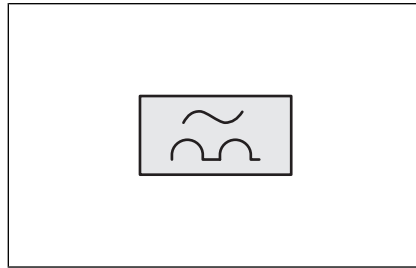


Imagen: Interruptor RCD tipo A símbolo de conexión

El aparato se puede integrar en un dispositivo de interrupción de corriente de defecto.

Si se monta un interruptor de protección de corriente residual, se debe instalar un interruptor de corriente residual del tipo A (RCD tipo A) para detectar corrientes residuales de corrientes alternas y corrientes continuas pulsantes.

Mediante componentes electrónicos especiales el aparato genera un corriente residual baja. Para que el dispositivo de corriente residual no se desconecte durante el funcionamiento normal, cada aparato debería disponer de un dispositivo de corriente residual independiente.

### Conexión equipotencial

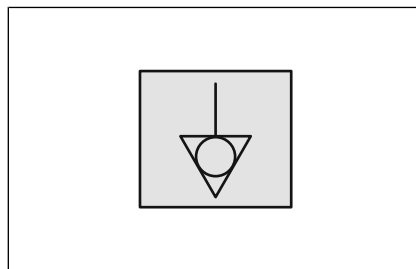


Imagen: Símbolo de conexión equipotencial

El aparato puede estar conectado a un sistema de conexión equipotencial respetando la sección transversal mínima.

### 6.3.1 Adaptación del aparato a la tensión de conexión

#### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Antes de realizar trabajos en el aparato, asegúrese de haber desconectado la tensión eléctrica.
- No ponga en funcionamiento el aparato con la carcasa abierta.

#### **ATENCIÓN**

#### **Daños materiales por tensión de conexión inadecuada**

- Antes de la conexión, mida la tensión de conexión y compruebe la tensión ajustada en los transformadores del aparato.

En el momento de la entrega, el aparato está predefinido a una determinada tensión de conexión o margen de tensión.

Si la tensión de alimentación local se desvía de la tensión de alimentación preestablecida, la unidad puede resultar dañada.

Antes de conectar la unidad, hay que medir la tensión de alimentación y comprobar los transformadores de la unidad y reconectarlos si es necesario.

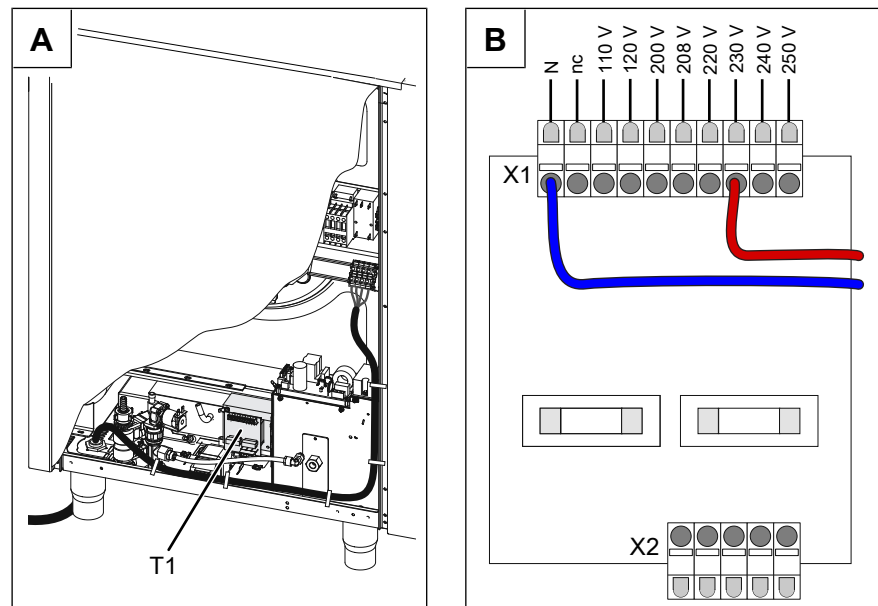


Imagen: A Posición de transformador T1; B Conexión transformador de control

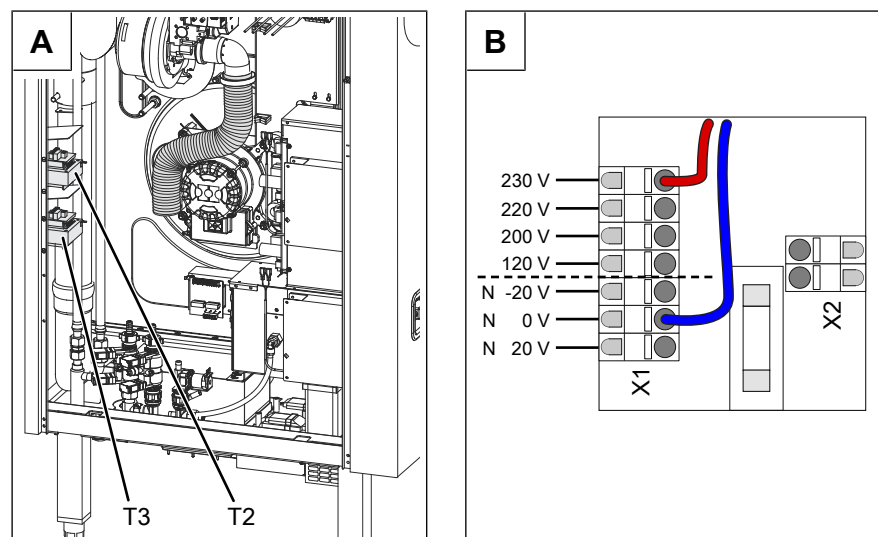


Imagen: A Posición de transformador T2, T3; B Conexión transformador termoelectrodo

### Condición previa Aparato sin tensión

Pared lateral izquierda retirada

1. Mida la tensión de conexión con un aparato de medición adecuado.
  - ↳ El margen de tensión debe coincidir con la placa de características.
  - ↳ En caso de fluctuaciones de tensión, tenga en cuenta la tensión potencial máxima.
2. Compruebe si la tensión del transformador se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
  - ↳ Si difiere de la tensión ajustada, adapte la tensión de transformador cambiando las conexiones del mismo.
  - ↳ Registre la tensión ajustada en la etiqueta.
3. En aparatos con varios transformadores, repita el procedimiento previsto para cada transformador.
4. Cierre la carcasa (véase "Apertura y cierre de la carcasa").
5. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 6.3.2 Conexión del cable de conexión eléctrico

---

#### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Antes de realizar trabajos en el aparato, asegúrese de haber desconectado la tensión eléctrica.
  - No ponga en funcionamiento el aparato con la carcasa abierta.
- 

#### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Antes de la conexión, asegúrese de que el cable de conexión se encuentre sin tensión.
  - Asegúrese de que el cable de conexión no presenta daños.
-

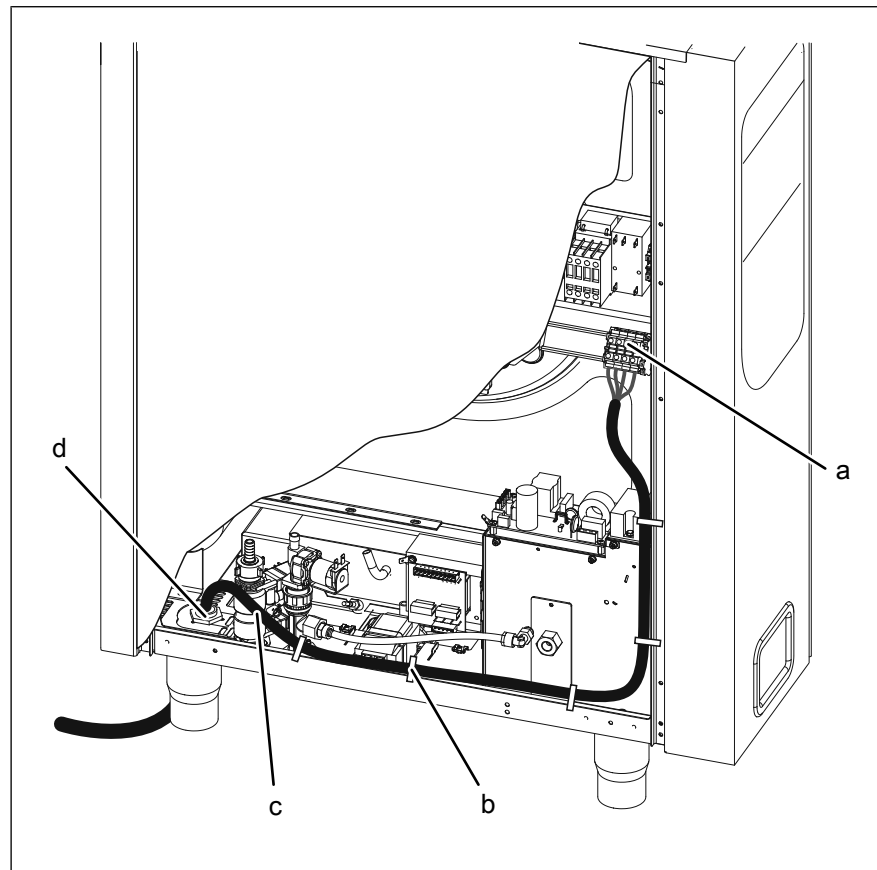


Imagen: Conexión del cable de conexión eléctrico

- |   |                    |   |                             |
|---|--------------------|---|-----------------------------|
| a | Bornes de conexión | c | Cable de conexión eléctrico |
| b | Brida para cables  | d | Prensaestopas               |

### Condición previa Aparato sin tensión

Cable de conexión eléctrico sin tensión

Aparato adaptado a la tensión de conexión

La pared lateral está abierta

1. Introduzca el cable de conexión eléctrico a través del prensaestopas en el aparato.
2. Conecte el cable de conexión eléctrico según el esquema de conexiones.
3. Fije el cable de conexión eléctrico con bridas para cables.
4. Apriete el prensaestopas para la descarga de tracción.
5. Cierre la carcasa (véase "Apertura y cierre de la carcasa").
6. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 6.3.3 Conectar la conexión equipotencial

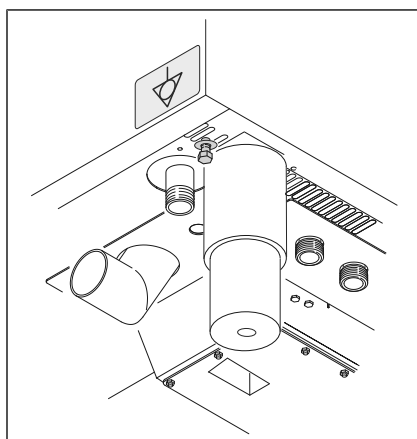


Imagen: Conectar la conexión equipotencial

1. Guiar y conectar el conductor de conexión equipotencial a la conexión designada.
2. Rellenar el protocolo de puesta en servicio.

### 6.4 Conexión del sistema de control de cocina

Los aparatos pueden conectarse a un sistema de control de cocina con un conector RJ45.

#### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Antes de realizar trabajos en el aparato, asegúrese de haber desconectado la tensión eléctrica.
- No ponga en funcionamiento el aparato con la carcasa abierta.

#### **Requisitos mínimo del cable de red**

Tipo de red	Ethernet
Calidad del cable	Latiguillo blindado de 4 pares Cat-5 S/FTP
Conexión al aparato	Conector RJ45 blindado

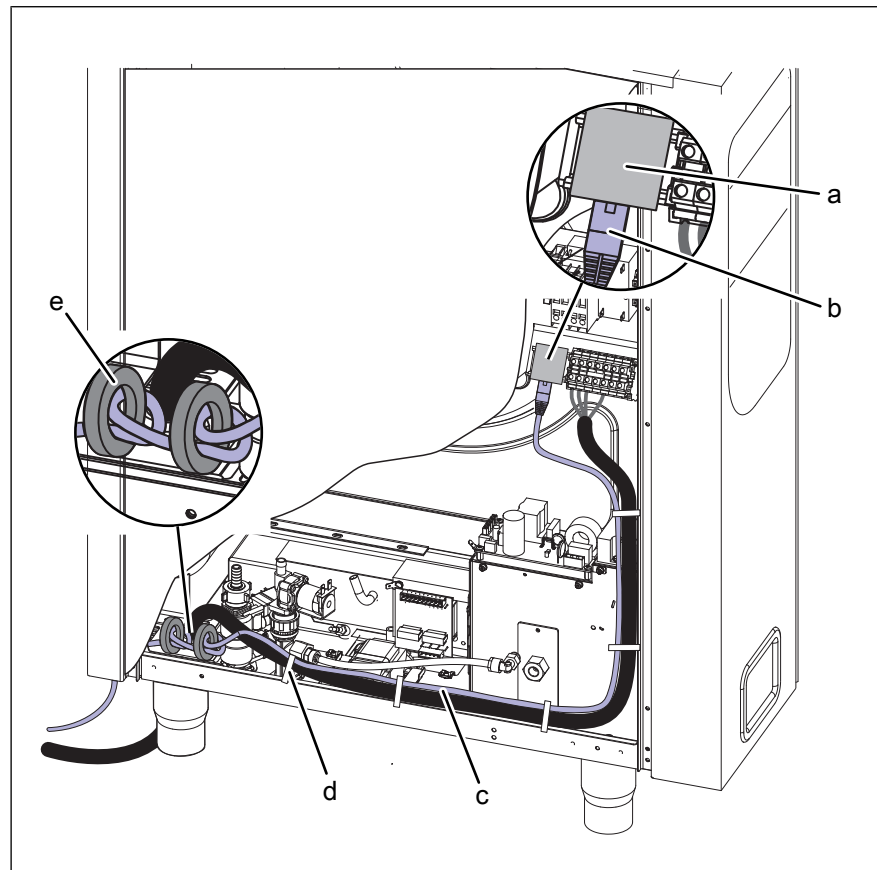


Imagen: Conexión del sistema de control de cocina

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| a Caja de enchufe RJ45 | d Brida para cables |
| b Conector RJ45        | e Aro de ferrita    |
| c Cable de red         |                     |

**Condición previa** Aparato sin tensión  
Carcasa abierta

1. Tire del cable de red por el paso de cables al aparato.
2. Guíe el cable de red a través de los dos anillos de ferrita con una vuelta cada uno.
3. Conecte el cable de red con el conector RJ45 al aparato.
4. Registre la red en la regulación de ajuste básico (véase "Realizar la regulación del ajuste básico").
5. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 6.5 Realizar la regulación del ajuste básico

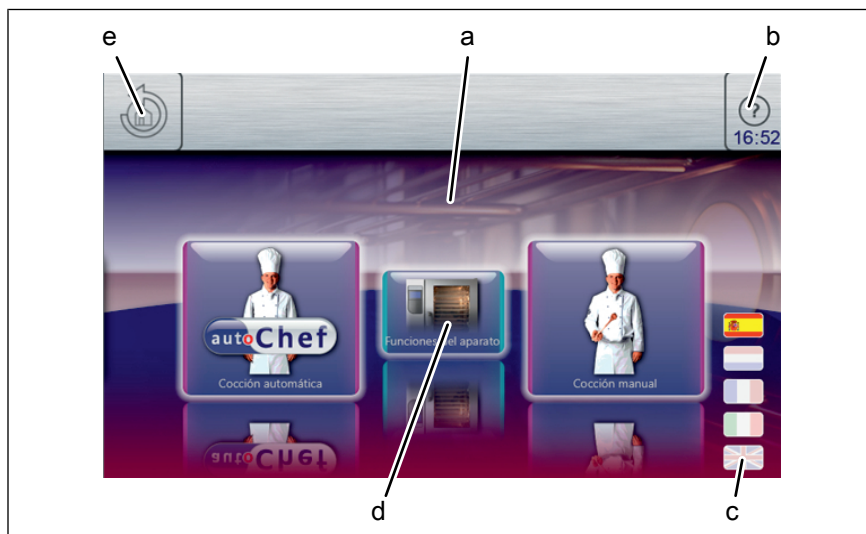


Imagen: Menú principal

- a Menú principal
- b Tecla *Ayuda*
- c Selección de idioma
- d Tecla "Funciones del aparato"
- e Tecla *Volver*

#### 6.5.1 Modificación de la regulación del ajuste básico

Mediante la introducción de la contraseña "2100" se pueden mostrar y modificar los ajustes principales para la instalación.

### INFORMACIÓN

Los ajustes básicos se realizan en el diálogo.

Los ajustes ampliados se realizan a través de los ajustes de parámetros.

**Condición previa** El aparato está encendido  
Aparece el menú principal

1. Pulsar la tecla "Funciones del aparato".  
↳ Aparece el menú *Funciones del aparato*.
2. Pulsar el campo "Ajustes".  
↳ Se abre la ventana *PIN*.
3. Introducir la contraseña.
4. Pulsar la tecla *Confirmación*.  
↳ Aparece el menú *Ajustes del aparato*.  
↳ Los ajustes básicos pueden modificarse (véase "Datos del aparato y de la conexión").
5. Rellenar el protocolo de puesta en servicio.



## 6.6 Realizar la conexión de agua

### Trabajos de instalación de agua potable

Los trabajos de instalación de agua potable en tuberías de agua potable y en el aparato deben ser realizados exclusivamente por una empresa especializada autorizada por el suministrador de agua potable de la región correspondiente. Debe respetarse las disposiciones, normas, normativas regionales válidas, así como las condiciones de conexión del suministrador de agua potable responsable.

### Cualificación profesional en trabajos de instalación de agua potable

Los trabajos de instalación de agua potable en las tuberías de agua potable y en el aparato deben ser realizados exclusivamente por un especialista en agua potable de la empresa especializada responsable.

El aparato dispone de una conexión para la instalación permanente en la red de agua potable.

El aparato está equipado con una conexión fija para:

- Agua potable descalcificada para generación de vapor
- Agua potable para refrigeración, enjuague y limpieza

### CUIDADO

#### Riesgo higiénico por agua potable contaminada

- La conexión a la red de agua potable debe estar equipada con un dispositivo anti-retorno de tipo EA.

### ATENCIÓN

#### Daños materiales por una calidad del agua inadecuada

- Asegúrese de que la calidad del agua se corresponde con los datos del aparato y de conexión.

### INFORMACIÓN

El dispositivo puede conectarse a un sistema de ósmosis inversa.

El material de la línea de conexión del sistema de ósmosis inversa al dispositivo debe ser adecuado.

### INFORMACIÓN

Conecte siempre al aparato las dos conexiones de agua.

### 6.6.1 Conectar la tubería de conexión de agua potable

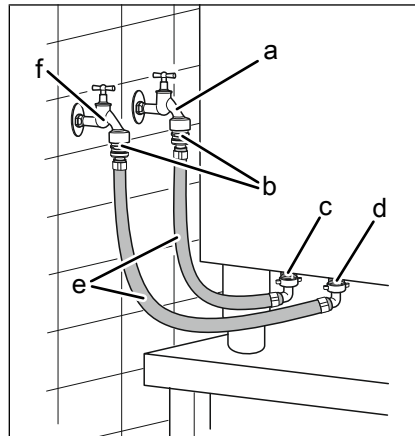


Imagen: Toma de agua

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| a Agua potable descalcificada             | d Conexión de agua potable            |
| b Válvula de retención                    | e Tubería de conexión de agua potable |
| c Conexión de agua potable descalcificada | f Agua potable                        |

**Condición previa** La presión de agua se corresponde con el margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión")

Válvula de retención montada

Hay disponibles tuberías de conexión resistentes a la presión aptas para agua potable

1. Conecte mediante juntas tuberías de conexión a válvulas de agua potable.
2. Lave bien las tuberías de conexión.
3. Coloque un filtro de suciedad en las tomas de agua del aparato.
4. Conecte la tubería de conexión para agua potable al aparato.
5. Conecte la tubería de conexión para agua potable descalcificada al aparato.
6. Abra las válvulas de agua potable y comprobar la estanqueidad de las uniones atornilladas.
7. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 6.6.2 Doble conexión del agua potable descalcificada

Si en el lugar de instalación solo hay disponible agua potable descalcificada, es necesario conectar al aparato las dos conexiones de agua mediante una pieza en T.

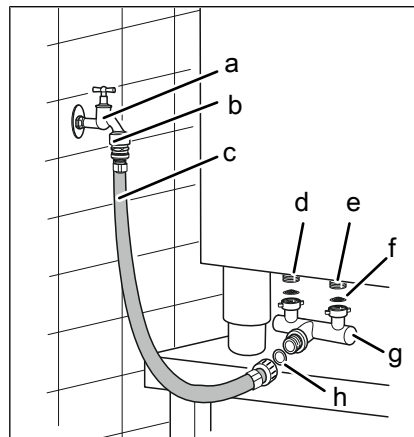


Imagen: Doble conexión del agua potable descalcificada

- |   |   |   |                          |
|---|---|---|--------------------------|
| a | Agua potable descalcificada             | e | Conexión de agua potable |
| b | Válvula de retención                    | f | Filtro de suciedad       |
| c | Tubería de conexión                     | g | Pieza en T               |
| d | Conexión de agua potable descalcificada | h | Junta                    |

**Condición previa** La presión de agua se corresponde con el margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión")

Válvula de retención montada

Hay disponible una tubería de conexión resistente a la presión adecuada para agua potable

1. Conecte la tubería de conexión mediante una junta a la válvula de agua potable para agua potable descalcificada.
2. Lave bien la tubería de conexión.
3. Coloque un filtro de suciedad en las tomas de agua del aparato.
4. Conecte la pieza en T al aparato.
5. Conecte la tubería de conexión para agua potable descalcificada mediante una junta a la pieza en T.
6. Abra la válvula de agua potable y compruebe la estanqueidad de las uniones atornilladas.
7. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

## 6.7 Realización de la conexión de agua residual

### Trabajos de instalación de agua residual

Los trabajos de agua residual en las instalaciones de desagüe y en el aparato deben llevarse a cabo exclusivamente por una empresa especializada responsable de las instalaciones de desagüe. Debe respetarse la normativa, normas, directrices regionales válidas, así como las condiciones de conexión del operador de la instalación de desagüe responsable.

### Cualificación profesional en trabajos de agua residual

Los trabajos de instalación de agua residual en las tuberías de agua residual y en el aparato deben ser realizados exclusivamente por un especialista de agua residual de la empresa especializada responsable.

#### 6.7.1 Conexión de la tubería de aguas residuales a la conexión fija

### ATENCIÓN

#### Desbordamiento de la unidad a través de un sifón montado en el exterior

Los hornos mixtos tienen un sifón integrado.

Un sifón externo adicional sin ventilación de la sección de desagüe provocará el desbordamiento del aparato con estos hornos mixtos.

Por lo tanto, no se puede conectar ningún sifón externo sin ventilación a la conexión de aguas residuales.

La conexión de aguas residuales necesita una salida libre o un respiradero.

La única excepción:

- FlexFusion Gold **sin WaveClean**

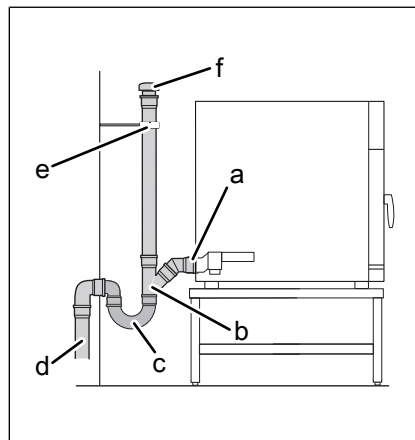


Imagen: Tubería de aguas residuales a conexión fija

- |   |                              |   |                       |
|---|------------------------------|---|-----------------------|
| a | Conexión de aguas residuales | d | Red de alcantarillado |
| b | Tubería de aguas residuales  | e | Abrazadera de tubo    |
| c | Sifón                        | f | Ventilador            |

### INFORMACIÓN

Si hay instalado un sifón en la red de aguas residuales, se debe montar un difusor en la tubería de aguas residuales.

**Condición previa** La tubería de aguas residuales se corresponde con los valores predeterminados (véase "Datos del aparato y de conexión")

1. Instale la tubería de aguas residuales hasta la conexión de la red de aguas residuales.

2. Asegure la tubería de aguas residuales con abrazaderas de tubo.
3. Rellene el sifón del aparato con agua potable.
4. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

## 6.8 Conexión del sistema de drenaje de grasa

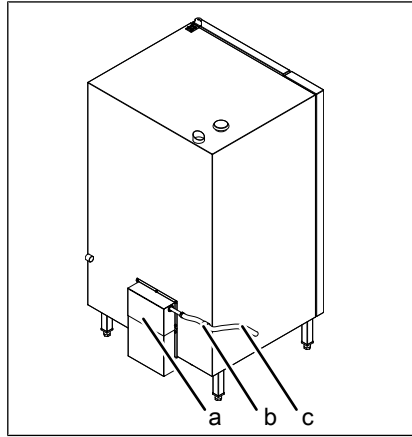


Imagen: Parte trasera de la unidad

- |   |                              |   |               |
|---|------------------------------|---|---------------|
| a | Tapa de la bomba de grasa    | b | Manguito guía |
| c | Manguera de drenaje de grasa |   |               |

### 6.8.1 El sistema de drenaje de grasa termina en el lado derecho

**Requisito previo** El aparato está preparado.

La manguera de drenaje de grasa se asienta en el manguito guía de la pared de la carcasa.

1. Coloque la llave de paso de 3/4 de pulgada en el extremo de la manguera de drenaje de grasa.
2. Coloque la bandeja recogegrasa de forma que no sobresalga por la parte delantera del horno mixto de convección/vapor.
3. Coloque el colector de grasa de forma que quede bien sujeto.
4. Conecte firmemente su propia manguera de drenaje de grasa a la llave de paso y al colector de grasa.
  - ↳ El colector de grasa tiene un respiradero que funciona.
  - ↳ La manguera de evacuación de grasa debe introducirse en el manguito guía de la pared de la carcasa.
  - ↳ La manguera de drenaje de grasa debe tener una ligera pendiente descendente hacia el colector de grasa.
  - ↳ La manguera de drenaje de grasa no debe formar un sifón.
5. Abra la llave de paso de la manguera de drenaje de grasa.
  - ↳ Colector de grasa conectado.
  - ↳ Sistema de drenaje de grasa listo para funcionar.

### 6.8.2 El sistema de drenaje de grasa termina en el lado equivocado

**Requisito previo** Unidad desconectada

La manguera de drenaje de grasa debe moverse al otro lado

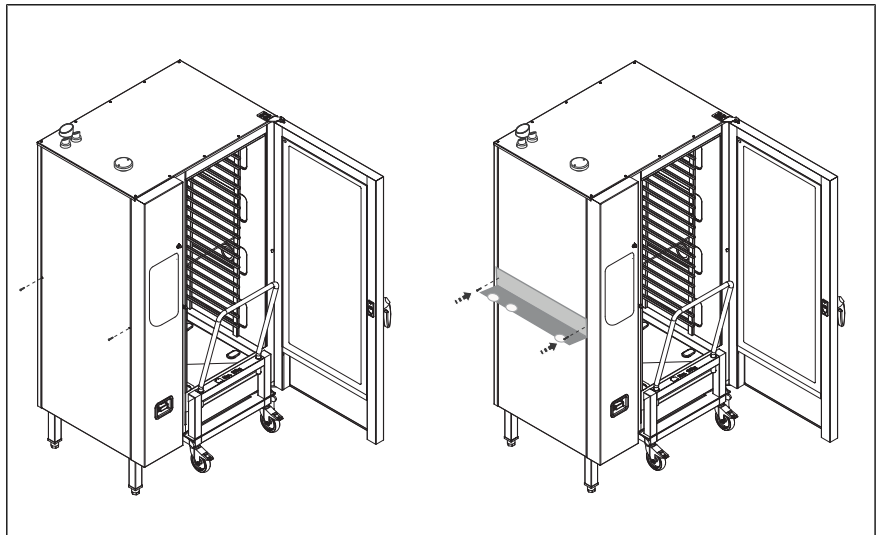
1. Afloje la abrazadera de manguera entre la manguera de drenaje de grasa y el tubo ascendente de la bomba de grasa.
2. Separe la manguera de drenaje de grasa del tubo ascendente de la bomba de grasa.
3. Saque la manguera de drenaje de grasa del manguito guía de la pared de la carcasa.
4. Afloje todas las uniones atornilladas de la tapa superior e inferior de la bomba de grasa.
5. Retire la tapa inferior de la bomba de grasa.
6. Retire la cubierta superior de la bomba de grasa.
7. Afloje la abrazadera de manguera entre la bomba de grasa y el tubo ascendente de la bomba de grasa.
8. Extraiga ligeramente la manguera de limpieza de la bomba de grasa del aparato.
9. Gire 180° el tubo ascendente de la bomba de grasa.
10. Extraiga la bomba de grasa de la manguera de limpieza del aparato hasta que no quede doblada.
11. Vuelva a colocar la abrazadera de manguera entre el tubo ascendente de la bomba de grasa y la bomba de grasa.
12. Cambie las guías de goma de la cubierta superior al otro lado.
13. Coloque la cubierta inferior de la bomba de grasa.
14. Coloque la cubierta superior de la bomba de grasa.
15. Apriete todas las uniones atornilladas de la tapa superior e inferior de la bomba de grasa.
16. Guíe la manguera de drenaje de grasa a través del manguito guía de la otra pared de la carcasa.
17. Vuelva a conectar la manguera de drenaje de grasa a la tubería ascendente de la bomba de grasa.
18. Coloque la llave de paso de 3/4 de pulgada en el extremo de la manguera de drenaje de grasa.
19. Coloque la bandeja recogegrasa de forma que no sobresalga por la parte delantera del horno mixto de convección/vapor.
20. Coloque el colector de grasa de forma que quede bien sujeto.
21. Conecte firmemente su propia manguera de drenaje de grasa a la llave de paso y al colector de grasa.
  - ↳ El colector de grasa tiene un respiradero que funciona.
  - ↳ La manguera de evacuación de grasa debe introducirse en el manguito guía de la pared de la carcasa.
  - ↳ La manguera de drenaje de grasa debe tener una ligera pendiente descendente hacia el colector de grasa.
  - ↳ La manguera de drenaje de grasa no debe formar un sifón.

22. Abra la llave de paso de la manguera de drenaje de grasa.

↳ Colector de grasa conectado en el lado opuesto.

↳ Sistema de drenaje de grasa listo para funcionar.

### 6.8.3 Conexión del soporte de la manguera de drenaje de grasa



## INFORMACIÓN

El soporte puede fijarse a la izquierda y a la derecha de la unidad.

No se necesitan tornillos adicionales.

Utilice los tornillos que se han desatornillado.

Aparato sin tensión

1. Desatornille los tornillos centrales de la pared lateral.
2. Titular de plaza.
3. Fije el panel lateral y el soporte con tornillos.

## 6.9 Realización de la conexión de gas

### Trabajos de instalación de gas

Los trabajos de instalación de gas en la instalación de gas y en el aparato deben ser realizados exclusivamente por una empresa especializada autorizada por el suministrador de gas de la región correspondiente. Debe respetarse las disposiciones, normas, normativas regionales válidas, así como las condiciones de conexión del suministrador de gas responsable.

### Cualificación profesional en trabajos de instalación de gas

Los trabajos de instalación de gas en el dispositivo de gas y en el aparato deben llevarse a cabo exclusivamente por un perito homologado de la empresa especializada responsable.

### PELIGRO

#### **Peligro de muerte al poner en funcionamiento el aparato con un tipo de gas incorrecto**

- Asegúrese de que el tipo de gas ajustado en el aparato (véase la placa adicional con el tipo de gas) coincide con el tipo de gas disponible en el lugar.
- Asegúrese de que el aparato es adecuado para el tipo de gas disponible (véase placa de características).

---

El aparato es un aparato multigas de la categoría II y es adecuado para su funcionamiento con gas natural y gas licuado.

El aparato debe conectarse de acuerdo a las indicaciones de la placa de características, la placa adicional de tipo de gas y siguiendo las instrucciones de este manual.

#### **Placa de características y la placa adicional de Tipo de gas**

El tipo de gas al que está ajustado el aparato viene indicado en la placa adicional de tipo de gas.

En la placa de características se indica la presión de conexión y la categoría. Según la categoría, se pueden identificar los tipos de gas adecuados para el aparato.

#### **Condiciones**

Antes de conectar la tubería de conexión de gas al aparato, es necesario cumplir con los siguientes requisitos:

- El tipo de gas para el que está ajustado el aparato debe coincidir con el tipo de gas disponible en el lugar. En caso de no coincidir, es necesario reajustar el aparato al tipo de gas disponible (véase "Adaptación del tipo de gas"). En función de la categoría hay que comprobar si el aparato es adecuado al tipo de gas disponible.
- Todas las piezas de la instalación de gas deben estar homologadas para su uso con gas.
- La llave de cierre del gas del aparato debe ser de fácil acceso.
- El diámetro de la tubería de conexión de gas no puede ser menor que el de la conexión del aparato.
- La conexión de gas y la tubería de conexión de gas deben estar alineadas de forma que no sufran daños por calentamiento.

#### **Conexión fija**

El aparato está previsto para una conexión fija. La tubería de conexión debe estar fabricada de modo que sea flexible. Las tuberías o tubos de conexión de gas flexibles deben instalarse siguiendo las indicaciones del fabricante con la tensión eléctrica desconectada y sin torsiones.



### Dispositivo de bloqueo

El aparato o la tubería de conexión de gas deben estar equipados con una válvula de cierre con dispositivo de activación térmico. Exclusivamente en edificios profesionales no es necesaria una válvula de cierre con dispositivo de activación térmico, en caso de que la protección contra incendio o explosión se consiga mediante otras medidas de seguridad.

#### 6.9.1 Descripción de la conexión de gas

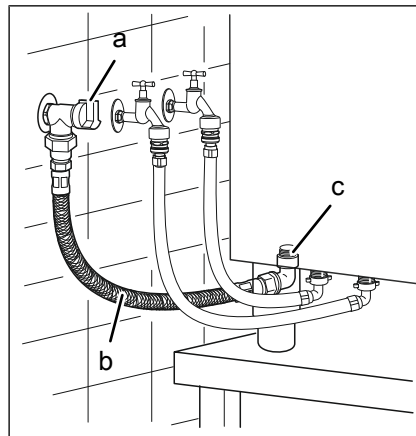


Imagen: Conexión de gas

- a Llave de cierre de gas
- b Tubería de conexión de gas
- c Conexión de gas

#### 6.9.2 Conexión de la tubería de conexión de gas

##### **PELIGRO**

##### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

##### **ATENCIÓN**

##### **Daños materiales por una conexión de gas incorrecta**

- No confundir la conexión de gas con la conexión para agua potable.
- En caso de confundir la conexión de gas con una conexión para agua potable, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

**Condición previa** Llave de cierre de gas cerrada  
 Aparato sin tensión  
 Pared lateral izquierda retirada

1. Conecte el aparato a la tubería de conexión de gas.

### ATENCIÓN

#### Daños materiales por presión demasiado elevada

- Al abrir el grifo de cierre de gas del aparato, observe que la presión de la tubería de conexión de gas es  $< 100$  hPa (208,8 lbf/sqft).
- Con una presión  $> 100$  hPa (208,8 lbf/sqft), cierre la entrada de gas, reduzca la presión de forma adecuada e informe al suministrador de gas.

2. Abra la llave de cierre del gas del aparato, observe la presión de la tubería de conexión de gas.

### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de explosión o incendio en caso de escape de gas

- Al purgar o desgasificar la instalación de gas y el aparato asegúrese de que el aire y el gas salen al exterior de forma adecuada sin ocasionar daños.

3. Purgue la instalación de gas y el aparato de forma adecuada.
4. Compruebe la estanqueidad en el exterior del aparato (véase "Comprobación de la estanqueidad").

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de intoxicación por gases de escape

- Asegúrese de la correcta salida de los gases de escape y del suministro necesario de aire de combustión.
- Asegúrese de que el contenido máximo de CO en el gas de escape bruto es  $< 0,1$  vol% o  $< 1.000$  ppm.

5. Encienda el aparato.
6. Compruebe la presión de la conexión (véase "Comprobación de la presión de conexión").
7. Compruebe la estanqueidad en el interior del aparato (véase "Comprobación de la estanqueidad").
8. Compruebe el comportamiento de ignición (véase "Comprobación del comportamiento de ignición").
9. Compruebe el cuadro ígneo (véase "Comprobación del cuadro ígneo").
10. Compruebe el ajuste básico del gas (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
11. Apague el aparato.
12. Cierre la carcasa (véase "Apertura y cierre de la carcasa").
13. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 6.9.3 Comprobación de la estanqueidad

#### PELIGRO

##### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

#### PELIGRO

##### **Peligro de explosión e incendio por piezas inestancas conductoras de gas**

- Compruebe la estanqueidad de la tubería de conexión de gas y de todas las piezas conductoras de gas bajo presión de servicio.
- Utilice exclusivamente productos que generan espuma o detectores de fugas de gas homologados para su uso con gas.

#### ATENCIÓN

##### **Daños materiales por cortocircuito eléctrico**

- Tenga cuidado de no rociar productos que generen espuma sobre piezas eléctricas y cables.

#### INFORMACIÓN

Los detectores de fugas de gas reaccionan ante casi todos los gases inflamables y al CO.

Por ese motivo, asegúrese de que la calibración del punto cero del detector de fugas de gas se realiza al aire libre, sin gases inflamables. Observe las indicaciones del fabricante.

**Condición previa** Tubería de conexión de gas conectada

Pared lateral izquierda retirada

1. Compruebe la estanqueidad fuera del aparato.
2. Compruebe la estanqueidad dentro del aparato.

##### **Comprobación de la estanqueidad fuera del aparato**

1. Abra la llave de cierre de gas.
2. Compruebe la estanqueidad de la tubería de conexión de gas y de todas las piezas conductoras de gas en el exterior del aparato antes de conectar bajo presión de servicio utilizando productos que generan espuma o detectores de fugas de gas según la normativa técnica de la instalación de gas.
3. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### Comprobación de la estanqueidad dentro del aparato

**Condición previa** Presión de conexión comprobada

1. Encienda el aparato.
2. Abra el indicador *Ajustes CO2* (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
3. En el campo "Potencia" seleccione potencia máxima "High".
4. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".
5. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El estado de quemador "Demanda de gas" aparece en verde.
  - ↳ El estado de quemador "Llama reconocida" aparece en verde.
  - ↳ El aparato funciona a carga máxima.
6. Compruebe la estanqueidad de todas las piezas conductoras de gas en el interior del aparato bajo presión de servicio utilizando productos que generan espuma o detectores de fugas de gas según la normativa técnica de la instalación de gas.
7. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
8. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
9. Pulse dos veces la tecla *Volver*.
  - ↳ Aparece el menú principal.
10. Apagar el aparato.
11. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

#### 6.9.4 Comprobación de la presión de conexión

### PELIGRO

#### Daños personales y materiales por descarga eléctrica

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

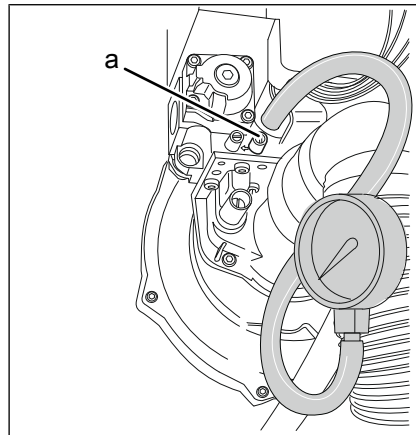


Imagen: Soporte para medidor de la presión de conexión

- a Soporte para medidor de la presión de conexión

- Condición previa** Tubería de conexión de gas conectada  
 Estanqueidad fuera del aparato comprobada  
 Precisión de medición del manómetro mínima 0,1 hPa (0,2 lbf/sqft)  
 Pared lateral izquierda retirada
1. Cierre la llave de cierre del gas del aparato.
  2. Desenrosque el tornillo de obturación del racor de medición de la presión de conexión.
  3. Conecte el manómetro.

## ATENCIÓN

### **Daños materiales por presión demasiado elevada**

- Al abrir el grifo de cierre de gas del aparato, observe que la presión de la tubería de conexión de gas es  $< 100$  hPa (208,8 lbf/sqft).
  - Con una presión  $> 100$  hPa (208,8 lbf/sqft), cierre la entrada de gas, reduzca la presión de forma adecuada e informe al suministrador de gas.
4. Abra la llave de cierre del gas del aparato, observe la presión de la tubería de conexión de gas.

## ⚠ PELIGRO

### **Peligro de explosión o incendio en caso de escape de gas**

- Al purgar o desgasificar la instalación de gas y el aparato asegúrese de que el aire y el gas salen al exterior de forma adecuada sin ocasionar daños.
5. Purgue la instalación de gas y el aparato de forma adecuada.
  6. Encienda el aparato.
  7. Abra el indicador *Ajustes CO2* (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
  8. En el campo "Potencia" seleccione potencia máxima "High".
  9. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".

10. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El estado de quemador "Demanda de gas" aparece en verde.
  - ↳ El estado de quemador "Llama reconocida" aparece en verde.
  - ↳ El aparato funciona a carga máxima.
11. Mida la presión de conexión.

### PELIGRO

#### **Peligro de muerte si el aparato está en funcionamiento con una presión de conexión fuera del margen indicado**

- No ponga en funcionamiento el aparato.
- Informe al proveedor de gas.

12. Compruebe si la presión de conexión medida se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
13. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
14. Pulse dos veces la tecla *Volver*.
  - ↳ Aparece el menú principal.
15. Apague el aparato.
16. Cierre la llave de cierre del gas del aparato.
17. Retire el manómetro.
18. Apriete el tornillo de obturación del racor de medición de la presión de conexión.
19. Abra la llave de cierre del gas del aparato.
20. Compruebe la estanqueidad del racor de medición de la presión de conexión (véase "Comprobación de la estanqueidad").
21. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
22. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 6.9.5 Comprobación del ajuste básico del gas

### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

### ADVERTENCIA

#### **Peligro de intoxicación por gases de escape**

- Asegúrese de la correcta salida de los gases de escape y del suministro necesario de aire de combustión.

- Asegúrese de que el contenido máximo de CO en el gas de escape bruto es  $< 0,1 \text{ vol\%}$  o  $< 1.000 \text{ ppm}$ .
- 

## INFORMACIÓN

Algunas mediciones necesitan que el aparato se encuentre a temperatura de funcionamiento.

- El aparato se ha calentado por el funcionamiento, cuando la temperatura de la cámara de cocción se encuentra entre  $130 \text{ °C}$  ( $266 \text{ °F}$ ) —  $180 \text{ °C}$  ( $356 \text{ °F}$ ).
- 

### Condición previa

Tubería de conexión de gas conectada  
Estanqueidad fuera del aparato comprobada  
Presión de conexión comprobada  
Estanqueidad dentro del aparato comprobada  
Pared lateral izquierda retirada

1. Compruebe la carga térmica nominal con carga máxima.
2. Compruebe la carga térmica nominal con carga parcial.
3. Compruebe el caudal de aire primario.
4. Compruebe los valores de gases de escape.

### Preparativos

1. Encienda el aparato.
2. Pulse la tecla "Funciones del aparato".  
↳ Aparece el menú *Funciones del aparato*.
3. Pulse el campo "Ajustes".  
↳ Se abre la ventana *PIN*.
4. Introduzca la contraseña "999".
5. Pulsear la tecla *Confirmación*.  
↳ Aparece la indicación *Ajuste de CO2*.

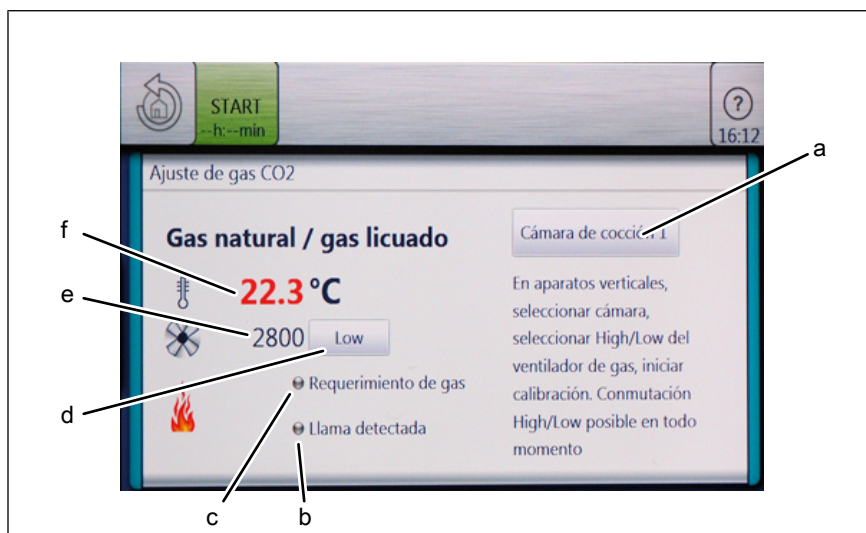


Imagen: Ajuste de CO2

- |   |                              |   |  |
|---|------------------------------|---|--|
| a | Cámara de cocción (quemador) | d | Potencia                                   |
| b | Estado Llama reconocida      | e | Número de revoluciones de insuflado de gas |
| c | Estado Demanda de gas        | f | Temperatura de la cámara de cocción        |

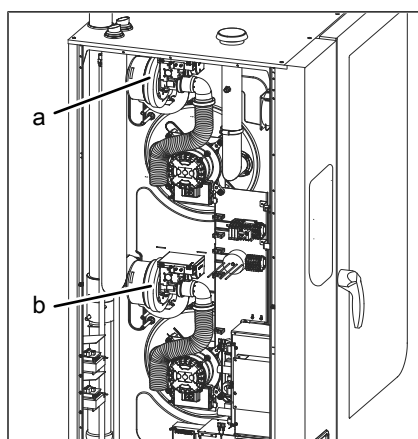


Imagen: Tamaño 2XX

- |   |                                  |   |                                  |
|---|----------------------------------|---|----------------------------------|
| a | Quemador 1 (cámara de cocción 1) | b | Quemador 2 (cámara de cocción 2) |
|---|----------------------------------|---|----------------------------------|



Comprobación de la carga térmica nominal con carga máxima

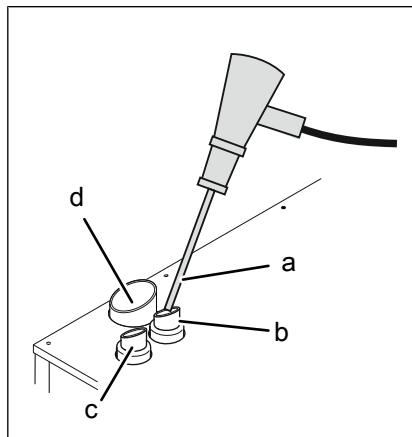


Imagen: Medición en el gas de escape

- |   |                                       |   |   |
|---|---------------------------------------|---|---|
| a | Manómetro                             | c | Toberas del gas de escape, quemador 2 (solo tamaño 2XX) |
| b | Toberas del gas de escape, quemador 1 | d | Conductos de salida de vapor                            |

1. Encienda el aparato.
2. Abra el indicador *Ajustes CO2* (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
3. En el campo "Potencia" seleccione potencia máxima "High".
4. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".
5. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El estado de quemador "Demanda de gas" aparece en verde.
  - ↳ El estado de quemador "Llama reconocida" aparece en verde.
  - ↳ El aparato funciona a carga máxima.
  - ↳ Aparece la temperatura actual de la cámara de cocción.
  - ↳ Aparece el número de revoluciones de insuflado de gas del quemador.
6. Compruebe si el número de revoluciones que aparece corresponde al número de revoluciones indicado del modelo (véase "Datos del aparato y de conexión").
  - ↳ Si el número de revoluciones que aparece no coincide con el número de revoluciones indicado del modelo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
7. Mida los valores de gases de escape con el aparato de medición de gas de escape adecuado en la tobera del gas escape, cuando el aparato se encuentra a temperatura de funcionamiento.
  - ↳ Para regular la temperatura de cámara de cocción, abra un poco la puerta de la cámara de cocción.

8. Compruebe si el contenido medido de CO<sub>2</sub> se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
  - ↳ Si el contenido de CO<sub>2</sub> no se encuentra dentro del margen indicado, adapte el ajuste básico del gas (véase "Adaptación del ajuste básico del gas").
9. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
10. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
11. Pulse dos veces la tecla *Volver*.
  - ↳ Aparece el menú principal.
12. Apagar el aparato.
13. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### Comprobación de la carga térmica nominal con carga parcial

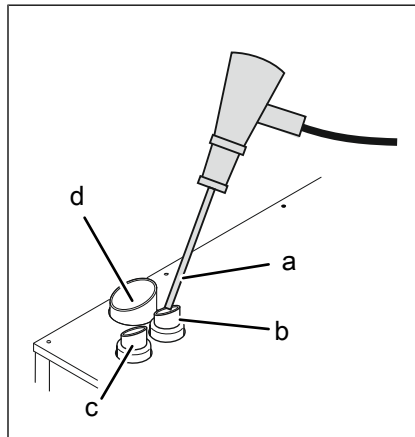


Imagen: Medición en el gas de escape

- |   |                                       |   |   |
|---|---------------------------------------|---|---|
| a | Manómetro                             | c | Toberas del gas de escape, quemador 2 (solo tamaño 2XX) |
| b | Toberas del gas de escape, quemador 1 | d | Conductos de salida de vapor                            |

1. Encienda el aparato.
2. Abra el indicador *Ajustes CO2* (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
3. En el campo "Potencia" seleccione potencia mínima "Low".
4. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".

5. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El estado de quemador "Demanda de gas" aparece en verde.
  - ↳ El estado de quemador "Llama reconocida" aparece en verde.
  - ↳ El aparato funciona a carga parcial.
  - ↳ Aparece la temperatura actual de la cámara de cocción.
  - ↳ Aparece el número de revoluciones de insuflado de gas del quemador.
6. Compruebe si el número de revoluciones que aparece corresponde al número de revoluciones indicado del modelo (véase "Datos del aparato y de conexión").
  - ↳ Si el número de revoluciones que aparece no coincide con el número de revoluciones indicado del modelo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
7. Mida los valores de gases de escape con el aparato de medición de gas de escape adecuado en la tobera del gas escape, cuando el aparato se encuentra a temperatura de funcionamiento.
  - ↳ Para regular la temperatura de cámara de cocción, abra un poco la puerta de la cámara de cocción.
8. Compruebe si el contenido medido de CO<sub>2</sub> se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
  - ↳ Si el contenido de CO<sub>2</sub> no se encuentra dentro del margen indicado, adapte el ajuste básico del gas (véase "Adaptación del ajuste básico del gas").
9. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
10. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
11. Pulse dos veces la tecla *Volver*.
  - ↳ Aparece el menú principal.
12. Apagar el aparato.
13. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### Comprobación del caudal de aire primario

#### PELIGRO

#### Daños personales y materiales por descarga eléctrica

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

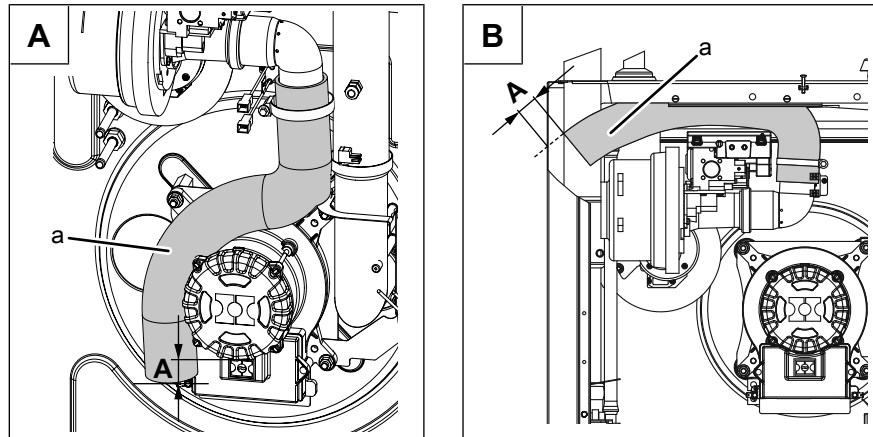


Imagen: A Tamaño 1XX y 2XX; B Tamaño 6XX

- a Manguera de aspiración
- A Cámara de aire primario

### Condición previa Pared lateral izquierda retirada

1. Compruebe la posición y estado de la manguera de aspiración.
  - ↳ La manguera de aspiración está instalada sin torsiones.
  - ↳ La manguera de aspiración está instalada en la forma y posición que aparece en la imagen.
  - ↳ La manguera de aspiración no presenta daños.
  - ↳ La abertura de la manguera de aspiración no está obturada y está libre de obstáculos.
  - ↳ Si la posición y estado no son correctos, ajuste el caudal de aire primario (véase "Adaptación del ajuste básico del gas").
2. Mida la cámara de aire primario (A).
3. Compruebe si la cámara de aire primario medida se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
  - ↳ Si la cámara de aire primario medida no se encuentra dentro del margen indicado, ajuste el caudal de aire primario (véase "Adaptación del ajuste básico del gas").
4. Compruebe el comportamiento de ignición (véase "Comprobación del comportamiento de ignición").
  - ↳ El comportamiento de ignición es correcto.
  - ↳ Si el comportamiento de ignición no es correcto, ajuste el caudal de aire primario (véase "Adaptación del ajuste básico del gas").
5. Comprobación del cuadro ígneo.
  - ↳ Cuadro de ignición correcto.
  - ↳ Si el cuadro ígneo no es correcto, ajuste el caudal de aire primario (véase "Adaptación del ajuste básico del gas").
6. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
7. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

**Comprobación de los valores de gases de escape**

**⚠ PELIGRO**

**Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

**⚠ ADVERTENCIA**

**Peligro de intoxicación por gases de escape**

- Asegúrese de la correcta salida de los gases de escape y del suministro necesario de aire de combustión.
- Asegúrese de que el contenido máximo de CO en el gas de escape bruto es < 0,1 vol% o < 1.000 ppm.

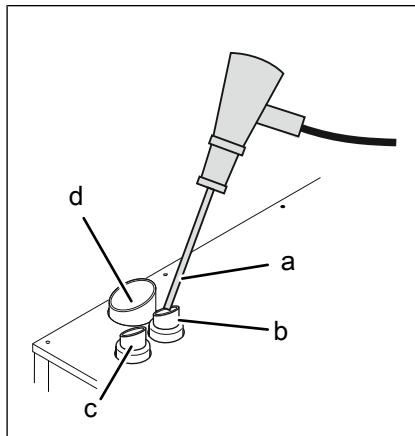


Imagen: Medición en el gas de escape

- |   |   |
|---|---|
| a Manómetro                             | c Toberas del gas de escape, quemador 2 (solo tamaño 2XX) |
| b Toberas del gas de escape, quemador 1 | d Conductos de salida de vapor                            |

- Condición previa**
- Tubería de conexión de gas conectada
  - Estanqueidad fuera del aparato comprobada
  - Presión de conexión comprobada
  - Estanqueidad dentro del aparato comprobada
  - Carga térmica nominal comprobada
  - Caudal de aire primario comprobado
  - Pared lateral izquierda retirada

1. Encienda el aparato.
2. Abra el indicador *Ajustes CO2* (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
3. En el campo "Potencia" seleccione potencia máxima "High".

4. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".
5. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El estado de quemador "Demanda de gas" aparece en verde.
  - ↳ El estado de quemador "Llama reconocida" aparece en verde.
  - ↳ El aparato funciona a carga máxima.
6. Mida los valores de gases de escape con el aparato de medición de gas de escape adecuado en la tobera del gas escape, cuando el aparato se encuentra a temperatura de funcionamiento.
  - ↳ Para regular la temperatura de cámara de cocción, abra un poco la puerta de la cámara de cocción.
7. Compruebe si el contenido medido de CO se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
  - ↳ Si el contenido de CO no se encuentra dentro del margen indicado, adapte el ajuste básico del gas (véase "Adaptación del ajuste básico del gas").
8. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
9. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
10. Pulse dos veces la tecla *Volver*.
  - ↳ Aparece el menú principal.
11. Apagar el aparato.
12. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 6.9.6 Adaptación del ajuste básico del gas

---

#### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.
- 

#### ADVERTENCIA

#### **Peligro de intoxicación por gases de escape**

- Asegúrese de la correcta salida de los gases de escape y del suministro necesario de aire de combustión.
  - Asegúrese de que el contenido máximo de CO en el gas de escape bruto es  $< 0,1 \text{ vol\%}$  o  $< 1.000 \text{ ppm}$ .
-

## INFORMACIÓN

Algunas mediciones necesitan que el aparato se encuentre a temperatura de funcionamiento.

- El aparato se ha calentado por el funcionamiento, cuando la temperatura de la cámara de cocción se encuentra entre 130 °C (266 °F) — 180 °C (356 °F).

### Ajuste de la carga térmica nominal con carga parcial

## INFORMACIÓN

En caso de carga parcial como ayuda de instalación puede medirse la presión offset (véase "Adaptación del ajuste básico del gas"). Esto no sustituye el ajuste básico del gas.

**Condición previa** Tubería de conexión de gas conectada  
 Estanqueidad fuera del aparato comprobada  
 Presión de conexión comprobada  
 Estanqueidad dentro del aparato comprobada  
 Ajuste básico del gas comprobado  
 Pared lateral izquierda retirada

→ Si la carga térmica nominal ha sido probada y no es correcta:  
 ajuste la carga térmica nominal.

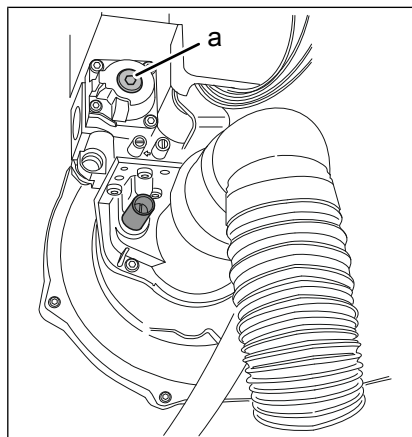


Imagen: Ajuste del consumo calorífico nominal

a Tornillo de ajuste de carga parcial (TX40)

1. Encienda el aparato.
2. Abra el indicador *Ajustes CO2* (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
3. En el campo "Potencia" seleccione potencia mínima "Low".
4. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".

5. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El estado de quemador "Demanda de gas" aparece en verde.
  - ↳ El estado de quemador "Llama reconocida" aparece en verde.
  - ↳ El aparato funciona a carga parcial.
6. Mida los valores de gases de escape con el aparato de medición de gas de escape adecuado en la tobera del gas escape, cuando el aparato se encuentra a temperatura de funcionamiento.
  - ↳ Para regular la temperatura de cámara de cocción, abra un poco la puerta de la cámara de cocción.
7. Compruebe si el contenido medido de CO<sub>2</sub> se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
8. Mediante el tornillo de ajuste de carga parcial, ajuste el contenido de CO<sub>2</sub> en el margen indicado para baja potencia (el ajuste es muy sensible).
  - ↳ Gire hacia la izquierda: menor contenido de CO<sub>2</sub>.
  - ↳ Gire hacia la derecha: mayor contenido de CO<sub>2</sub>.
9. En el campo "Potencia" seleccione potencia máxima "High".
  - ↳ El aparato funciona a carga máxima.
10. Compruebe si el contenido medido de CO<sub>2</sub> se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
  - ↳ En caso necesario repita el proceso de ajuste hasta que el valor de CO<sub>2</sub> a alta o baja potencia esté dentro del margen indicado.
  - ↳ Si el contenido de CO<sub>2</sub> a alta potencia no se encuentra todavía dentro del margen indicado, debe ajustarse manualmente el consumo calorífico nominal (véase "Adaptación del ajuste básico del gas").
11. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
12. Compruebe los valores de gases de escape ("Comprobación del ajuste básico del gas").
13. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
14. Pulse dos veces la tecla *Volver*.
  - ↳ Aparece el menú principal.
15. Apagar el aparato.
16. Rellene el protocolo de puesta en servicio.



## Ajuste del caudal de aire primario

### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

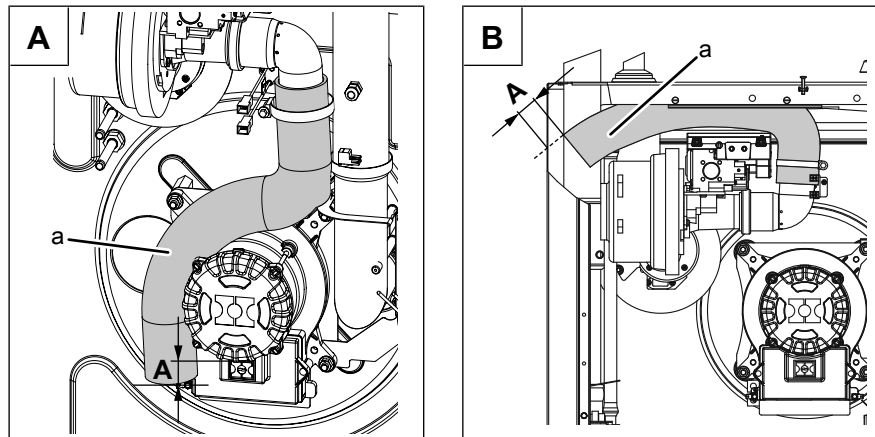


Imagen: A Tamaño 1XX y 2XX; B Tamaño 6XX

- a Manguera de aspiración
- A Cámara de aire primario

- Condición previa** Tubería de conexión de gas conectada  
 Estanqueidad fuera del aparato comprobada  
 Presión de conexión comprobada  
 Estanqueidad dentro del aparato comprobada  
 Pared lateral izquierda retirada

→ Si el caudal de aire primario ha sido comprobado y es incorrecto, ajuste el caudal de aire primario.

1. Compruebe la posición y estado de la manguera de aspiración.
  - ↳ Si la manguera de aspiración no se ha instalado sin torsiones, sustituya la manguera de aspiración.
  - ↳ Si la manguera de aspiración no está instalada en la forma y posición que aparece en la imagen, corrija la forma y posición.
  - ↳ Si la manguera de aspiración está dañada, sustituya la manguera de aspiración.
  - ↳ Si la abertura de la manguera de aspiración está cerrada, limpie la manguera de aspiración.
2. Ajuste la cámara de aire primario dentro del margen indicado (A) mediante alineación de la manguera de aspiración (véase "Datos del aparato y de conexión").
3. Compruebe el ajuste básico del gas (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").

4. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
5. Apague el aparato.
6. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### Ajuste manual del consumo calorífico nominal

#### PELIGRO

#### Daños personales y materiales por descarga eléctrica

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

---

## INFORMACIÓN

En caso de carga parcial como ayuda de instalación puede medirse la presión offset (véase "Adaptación del ajuste básico del gas"). Esto no sustituye el ajuste básico del gas.

#### Condición previa

Tubería de conexión de gas conectada  
Estanqueidad fuera del aparato comprobada  
Presión de conexión comprobada  
Estanqueidad dentro del aparato comprobada  
Ajuste básico del gas comprobado  
Pared lateral izquierda retirada

1. Desmonte la cubierta protectora de gas (véase "Adaptación del tipo de gas").
2. Atornille el tornillo de ajuste con carga total 10 mm (0,39 in) (Ajuste básico).
3. Ajuste manualmente la carga térmica nominal con carga parcial.
4. Ajuste manualmente la carga térmica nominal con carga total.

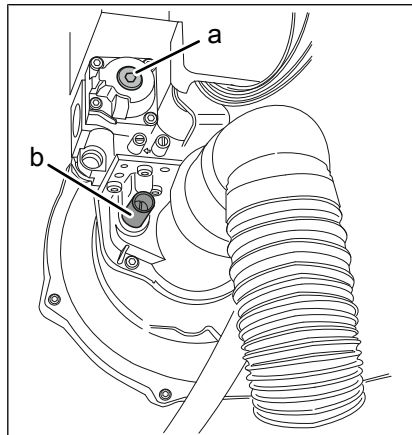


Imagen: Tornillos de ajuste en quemador

- |   |  |
|---|--|
| <p>a Tornillo de ajuste de carga parcial (TX40)</p> | <p>b Tornillo de ajuste con carga total (hexágono interior 4 mm o destornillador 1,2 x 6,5 mm)</p> |
|---|--|

### Ajuste manual de la carga térmica nominal con carga parcial

1. Encienda el aparato.
2. Abra el indicador *Ajustes CO<sub>2</sub>* (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
3. En el campo "Potencia" seleccione potencia mínima "Low".
4. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".
5. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El estado de quemador "Demanda de gas" aparece en verde.
  - ↳ El estado de quemador "Llama reconocida" aparece en verde.
  - ↳ El aparato funciona a carga parcial.
6. Mida los valores de gases de escape con el aparato de medición de gas de escape adecuado en la tobera del gas escape, cuando el aparato se encuentra a temperatura de funcionamiento.
  - ↳ Para regular la temperatura de cámara de cocción, abra un poco la puerta de la cámara de cocción.
7. Compruebe si el contenido medido de CO<sub>2</sub> se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
8. Mediante el tornillo de ajuste de carga parcial, ajuste el contenido de CO<sub>2</sub> en el margen indicado para baja potencia (el ajuste es muy sensible).
  - ↳ Gire hacia la izquierda: menor contenido de CO<sub>2</sub>.
  - ↳ Gire hacia la derecha: mayor contenido de CO<sub>2</sub>.
  - ↳ En caso necesario repita el proceso de ajuste para carga máxima, hasta que el valor de CO<sub>2</sub> a carga parcial y máxima esté dentro del margen indicado.
9. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
10. Compruebe los valores de gases de escape ("Comprobación del ajuste básico del gas").

11. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
12. Pulse dos veces la tecla *Volver*.
  - ↳ Aparece el menú principal.
13. Apagar el aparato.
14. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### Ajuste manual de la carga térmica nominal con carga total

1. Encienda el aparato.
2. Ajuste el aparato a alta potencia (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
  - ↳ El aparato funciona a carga máxima.
3. Mida los valores de gases de escape con el aparato de medición de gas de escape adecuado en la tobera del gas escape, cuando el aparato se encuentra a temperatura de funcionamiento.
  - ↳ Para regular la temperatura de cámara de cocción, abra un poco la puerta de la cámara de cocción.
4. Compruebe si el contenido de CO<sub>2</sub> medido está dentro del margen indicado (véase "Valores de gases de escape").
5. Mediante el tornillo de ajuste para carga máxima, ajuste el contenido de CO<sub>2</sub> en el margen indicado para alta potencia.
  - ↳ Gire hacia la izquierda: mayor contenido de CO<sub>2</sub>.
  - ↳ Gire hacia la derecha: menor contenido de CO<sub>2</sub>.
  - ↳ En caso necesario repita el proceso de ajuste para carga parcial, hasta que el valor de CO<sub>2</sub> a carga parcial y máxima esté dentro del margen indicado.
6. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
7. Compruebe los valores de gases de escape ("Comprobación del ajuste básico del gas").
8. Para finalizar la medición de CO<sub>2</sub> pulse dos veces la tecla *Volver*.
  - ↳ Aparece el menú principal.
9. Apagar el aparato.
10. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### Comprobación de la presión offset

#### PELIGRO

#### Daños personales y materiales por descarga eléctrica

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

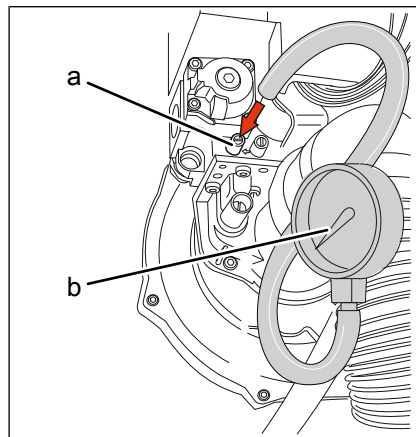


Imagen: Presión offset

- a Racor de medición de la presión offset      b Manómetro offset

**Condición previa** Ajuste básico del gas comprobado e incorrecto

Tubería de conexión de gas conectada

Estanqueidad fuera del aparato comprobada

Presión de conexión comprobada

Estanqueidad dentro del aparato comprobada

Pared lateral izquierda retirada

Precisión de medición del manómetro mínima 0,01 hPa (0,02 lbf/sqft)

1. Desenrosque el tornillo de obturación del racor de medición de la presión offset.
2. Conecte el manómetro.
3. Encienda el aparato.
4. Abra el indicador *Ajustes CO2* (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
5. En el campo "Potencia" seleccione potencia mínima "Low".
6. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".
7. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El estado de quemador "Demanda de gas" aparece en verde.
  - ↳ El estado de quemador "Llama reconocida" aparece en verde.
  - ↳ El aparato funciona a carga parcial.
8. Mida la presión offset.
9. Compruebe si la presión offset medida se encuentra dentro del margen indicado (véase "Datos del aparato y de conexión").
10. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
11. Pulse dos veces la tecla *Volver*.
  - ↳ Aparece el menú principal.
12. Apague el aparato.
13. Retire el manómetro.

14. Apriete herméticamente el tornillo sellante del racor de medición de la presión offset.
15. Compruebe la estanqueidad del racor de medición de la presión offset (véase "Comprobación de la estanqueidad").
16. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
17. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

## 6.10 Adaptación del tipo de gas

### 6.10.1 Cambio de la cubierta protectora de gas

#### PELIGRO

##### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Antes de realizar trabajos en el aparato, asegúrese de haber desconectado la tensión eléctrica.

#### PELIGRO

##### **Peligro de explosión o incendio en caso de escape de gas**

- Al purgar o desgasificar la instalación de gas y el aparato asegúrese de que el aire y el gas salen al exterior de forma adecuada sin ocasionar daños.

#### PELIGRO

##### **Peligro de explosión e incendio por funcionamiento del aparato con un tipo de gas erróneo debido a la ausencia de placa adicional de tipo de gas o a que esta es errónea.**

- Si se cambia a otro tipo de gas, sustituya la placa adicional de tipo de gas del aparato por la placa adicional de tipo de gas que se corresponda con el nuevo tipo de gas.

#### PELIGRO

##### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

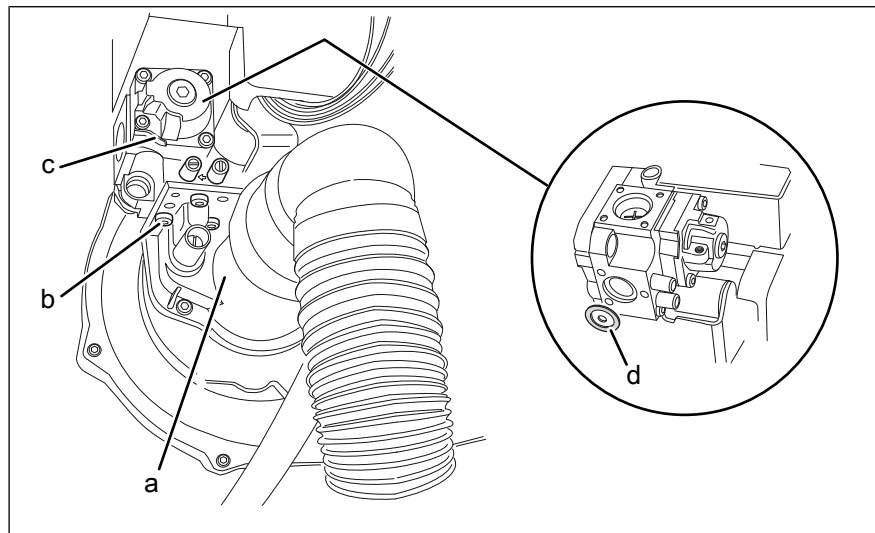


Imagen: Cambio de la cubierta protectora de gas

- |                    |  |
|--------------------|--|
| a Quemador         | c Válvula magnética de gas             |
| b Tornillos (TX25) | d Cubierta protectora de gas con junta |

**Condición previa** Aparato sin tensión

Llave de cierre del gas del aparato cerrada

Pared lateral izquierda retirada

1. Si el aparato ya está relleno de gas, desgasifique el aparato de forma adecuada.
2. Desenrosque los tonillos de la válvula magnética de gas.
3. Retire la válvula magnética de gas.
4. Extraiga la cubierta protectora de gas con junta.

**⚠ PELIGRO**

**Peligro de asfixia y explosión si las juntas están dañadas**

- Compruebe posibles daños en las juntas
  - Sustituya las juntas dañadas
  - Utilice exclusivamente juntas homologadas para su uso con gas
5. Seleccione la cubierta protectora de gas indicada para el tipo de gas existente y proceda a instalarla mediante una junta (véase "Datos del aparato y de conexión").
  6. Sustituya la placa adicional de tipo de gas del aparato por la placa adicional de tipo de gas que se corresponda con el tipo de gas existente.
  7. Coloque la válvula magnética de gas y fijela con tornillos.
  8. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
  9. Rellene el protocolo de puesta en servicio.
  10. Conecte el aparato a la tubería de conexión de gas (véase "Conexión de la tubería de conexión de gas").

### ATENCIÓN

#### **Daños materiales por presión demasiado elevada**

- Al abrir el grifo de cierre de gas del aparato, observe que la presión de la tubería de conexión de gas es  $< 100$  hPa (208,8 lbf/sqft).
- Con una presión  $> 100$  hPa (208,8 lbf/sqft), cierre la entrada de gas, reduzca la presión de forma adecuada e informe al suministrador de gas.

11. Abra la llave de cierre del gas del aparato, observe la presión de la tubería de conexión de gas.

### PELIGRO

#### **Peligro de explosión o incendio en caso de escape de gas**

- Al purgar o desgasificar la instalación de gas y el aparato asegúrese de que el aire y el gas salen al exterior de forma adecuada sin ocasionar daños.

12. Purgue la instalación de gas y el aparato de forma adecuada.

13. Compruebe la estanqueidad en el exterior del aparato (véase "Comprobación de la estanqueidad").

### ADVERTENCIA

#### **Peligro de intoxicación por gases de escape**

- Asegúrese de la correcta salida de los gases de escape y del suministro necesario de aire de combustión.
- Asegúrese de que el contenido máximo de CO en el gas de escape bruto es  $< 0,1$  vol% o  $< 1.000$  ppm.

14. Encienda el aparato.

15. Compruebe la presión de la conexión (véase "Comprobación de la presión de conexión").

16. Compruebe la estanqueidad en el interior del aparato (véase "Comprobación de la estanqueidad").

17. Compruebe el comportamiento de ignición (véase "Comprobación del comportamiento de ignición").

18. Compruebe el cuadro ígneo (véase "Comprobación del cuadro ígneo").

19. Compruebe el ajuste básico del gas (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").

20. Apague el aparato.

21. Cierre la carcasa (véase "Apertura y cierre de la carcasa").

22. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

## 6.11 Realizar la conexión de aire de escape

Al instalar el aparato debajo de un sistema de ventilación, tenga en cuenta las normas regionales válidas para instalaciones técnicas de ventilación de recintos.



## ATENCIÓN

### **Daños materiales por ensuciamiento de los canales de aire de escape**

- No conecte el conducto de aire de escape directamente a un sistema de ventilación.

## ATENCIÓN

### **Peligro de corrosión por líquido de condensación**

- Instalar la conducción de aire de escape de forma que no puedan producirse acumulaciones de líquido de condensación.

### 6.11.1 Conexión del conducto de aire de escape

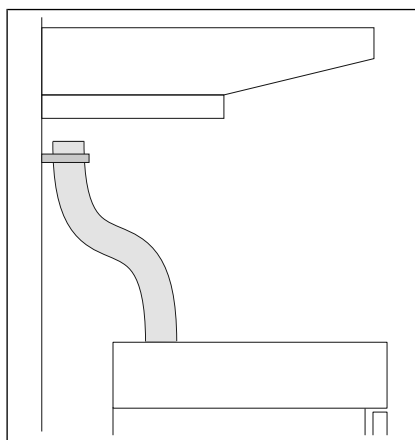


Imagen: Conectar el conducto de aire de escape

**Condición previa** El conducto de aire de escape se corresponde con los valores predeterminados (véase "Datos del aparato y de conexión")

1. Conecte el conducto de aire de escape en los conductos de salida del vapor.
2. Tienda el conducto de aire de escape hasta el sistema de ventilación con una inclinación de 3°.
3. Fije el extremo del conducto de aire de escape 50 mm (1,97 in) — 200 mm (7,87 in) bajo el sistema de ventilación.
4. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

## 7 Comprobación del funcionamiento

### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por una comprobación de funcionamiento incorrecta**

- No ponga en funcionamiento el aparato.
- Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

<b>Condición previa</b>	Conexión eléctrica realizada
	Conexión de agua realizada
	Conexión de aguas residuales realizada
	Conducción de la alimentación de aire y gases de escape comprobada y conectada
	Tubería de conexión de gas conectada
	Estanqueidad fuera del aparato comprobada
	Presión de conexión comprobada
	Estanqueidad dentro del aparato comprobada
	Ajuste básico del gas comprobado
	Aparato limpiado

### 7.1 Comprobación de la estanqueidad de la conducción de gases de escape

### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

<b>Condición previa</b>	Pared lateral izquierda retirada
	1. Encienda el aparato
	2. Inicie cualquier programa de conexión con temperatura máxima (véanse instrucciones de funcionamiento).
	↳ El quemador se enciende.
	↳ La llama arde de forma estable.
	↳ El aparato funciona a carga máxima.
	3. Compruebe de forma adecuada la estanqueidad de las piezas conductoras de gas con espejo de punto de rocío o un comprobador de corriente inversa homologado.
	4. Compruebe la correcta conducción de gases de escape en el detector volumétrico (solo aparato del tipo B <sub>13BS</sub> ).

5. Finalice el programa de cocción.
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
6. Apague el aparato.
7. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 7.2 Comprobación del control de la conducción de gases de escape

1. Encienda el aparato
2. Inicie cualquier programa de conexión con temperatura máxima (véanse instrucciones de funcionamiento).
  - ↳ El quemador se enciende.
  - ↳ La llama arde de forma estable.
3. Desconecte la ventilación.
  - ↳ La entrada de gas se bloquea.
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
  - ↳ El aparato intenta encenderse.
  - ↳ El dispositivo de seguridad se activa transcurrido 1 segundo.
  - ↳ Aparece un aviso de error en el indicador.
  - ↳ Suena una señal acústica.
  - ↳ El control de la conducción de gases de escape funciona.
4. Conecte la ventilación.
5. Confirme el aviso de error con la tecla *Confirmación*.
6. Inicie de nuevo el programa de cocción.
  - ↳ El quemador se enciende tras 5 segundos.
  - ↳ La llama arde de forma estable.
7. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ El programa de cocción finaliza.
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
8. Apague el aparato.
9. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 7.3 Comprobación del comportamiento de ignición

#### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales por descarga eléctrica**

- Los trabajos de comprobación y ajuste que solo puedan llevarse a cabo con la carcasa abierta y el aparato conectado a la red eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal técnico con formación profesional en electricidad.

---

**Condición previa** Pared lateral izquierda retirada

1. Encienda el aparato.
2. Abra el indicador *Ajustes CO2* (véase Comprobación del ajuste básico del gas).
3. En el campo "Potencia" seleccione potencia máxima "High".
4. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".
5. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El quemador se enciende.
  - ↳ La llama arde de forma estable.
6. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
7. Repita el proceso varias veces.
8. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
9. Apagar el aparato.
10. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 7.4 Comprobación del control ígneo

**Condición previa** Comportamiento de ignición comprobado

1. Encienda el aparato.
2. Abra el indicador *Ajustes CO2* (véase "Comprobación del ajuste básico del gas").
3. En el campo "Potencia" seleccione potencia máxima "High".
4. En modelo con dos quemadores, para el quemador 1, en el campo de cámara de cocción seleccione "Cámara de cocción 1".
5. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El estado de quemador "Demanda de gas" aparece en verde.
  - ↳ El estado de quemador "Llama reconocida" aparece en verde.
  - ↳ El aparato funciona a carga máxima.
6. Cierre la llave de cierre del gas del aparato.
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El aparato intenta encenderse 3 veces.
  - ↳ El dispositivo de seguridad se activa.
  - ↳ Aparece un aviso de error en el indicador.
  - ↳ Suena una señal acústica.
  - ↳ El control ígneo funciona.
7. Abra la llave de cierre del gas del aparato.
8. Confirme el mensaje de fallo con la tecla *Confirmación*.
9. Pulse la tecla "Start".
  - ↳ El quemador se enciende tras 5 segundos.
  - ↳ La llama arde de forma estable.

10. Pulse la tecla "Stop".
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
11. En modelo con dos quemadores, repita en el segundo quemador el procedimiento previsto.
12. Apagar el aparato.
13. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 7.5 Comprobación del dispositivo de regulación

**Condición previa** Comportamiento de ignición comprobado

1. Encendido del aparato
2. Seleccione cualquier programa de cocción (véanse instrucciones de funcionamiento).
  - ↳ Ajustar el valor nominal de la temperatura de la cámara de cocción a una temperatura más elevada que la temperatura actual de la cámara de cocción.
3. Inicie el programa de cocción.
  - ↳ El quemador se enciende.
  - ↳ La llama arde de forma estable.
  - ↳ Si se alcanza la temperatura de la cámara de cocción ajustada, se desconecta la regulación del quemador.
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
  - ↳ El dispositivo de regulación funciona.
4. Finalice el programa de cocción.
5. Apagar el aparato.
6. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 7.6 Comprobación del control de la puerta de la cámara de cocción

1. Encienda el aparato
2. Inicie cualquier programa de cocción (véanse instrucciones de funcionamiento).
  - ↳ El quemador se enciende.
  - ↳ La llama arde de forma estable.
3. Abra la puerta de la cámara de cocción durante el funcionamiento.
  - ↳ La llama se apaga.
  - ↳ El quemador está desconectado.
  - ↳ La rueda del ventilador está parada.
  - ↳ El control de la puerta de la cámara de cocción funciona.
4. Cierre la puerta de la cámara de cocción.
5. Apague el aparato.
6. Rellene el protocolo de puesta en servicio.

### 7.7 Calentar y lavar el aparato

1. Encienda el aparato.
2. Pulse la tecla "Cocción manual".  
↳ Se muestra el menú Cocción manual.
3. Cocer al vapor durante 15 minutos en 100 °C (212 °F).
4. Lave en profundidad el aparato con agua limpia.
5. Cocinar en aire caliente durante 5 minutos en 180 °C (356 °F).
6. Abra la puerta de la cámara de cocción y deje una rendija de ventilación abierta hasta la siguiente utilización.
7. Complimentar el protocolo de puesta en servicio.

## 8 Puesta en funcionamiento del aparato

### INFORMACIÓN

Si el aparato no se pone en funcionamiento inmediatamente después de los trabajos de conexión y la comprobación de funcionamiento, deben repetirse todas las tareas de comprobación.

- Condición previa**
- Conducción de la alimentación de aire y gases de escape comprobada
  - Conexión eléctrica realizada
  - Conexión de gas realizada
  - Conexión de agua realizada
  - Conexión de aguas residuales realizada
  - Conexión de aire de escape realizada (si la requiere el cliente)
  - Comprobado el funcionamiento correcto
  - Carcasa cerrada
1. Informe al operador
  2. Rellenar el protocolo de puesta en servicio

### 8.1 Placa de características

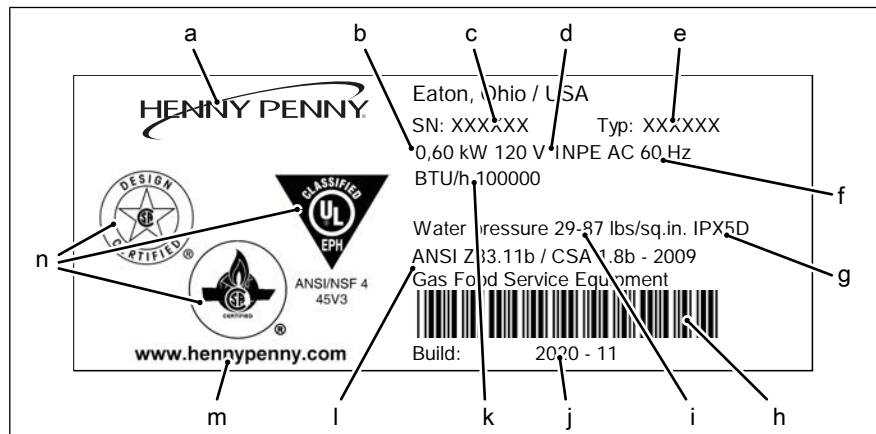


Imagen: Información de la placa

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| a Fabricante                     | h Barcode                        |
| b Potencia de conexión eléctrica | i Presión de la conexión de agua |
| c Número de serie                | j Año de construcción            |
| d Tipo de conexión               | k Valor de conexión de gas       |
| e Número de modelo               | l Criterios de la prueba         |
| f Frecuencia                     | m Dirección web del fabricante   |
| g Clase de protección            | n Certificado                    |

## 8.2 Rellenar el protocolo de puesta en servicio

Generalidades	Sí	No
Introduzca los datos de la placa de características SN: _____ Tipo _____ Carga térmica (valor calorífico) _____ Conexión eléctrica _____ Número de artículo: _____ (si está disponible)		
¿Daños evidentes en la unidad? ¿Qué y dónde? _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Aparato alineado horizontalmente?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Generalidades	Sí	No		
¿Es necesario asegurar la unidad contra el vuelco o el deslizamiento? Si es así, ¿cómo se aseguró?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<table border="0"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <b>Asegurado contra vuelco</b>  <input type="checkbox"/> Atornillado al suelo  <input type="checkbox"/> Adherencia al suelo                 </td> <td style="vertical-align: top;"> <b>Asegurado contra deslizamiento</b>  <input type="checkbox"/> Atornillado al suelo  <input type="checkbox"/> Adherencia al suelo                 </td> </tr> </table>	<b>Asegurado contra vuelco</b> <input type="checkbox"/> Atornillado al suelo <input type="checkbox"/> Adherencia al suelo	<b>Asegurado contra deslizamiento</b> <input type="checkbox"/> Atornillado al suelo <input type="checkbox"/> Adherencia al suelo		
<b>Asegurado contra vuelco</b> <input type="checkbox"/> Atornillado al suelo <input type="checkbox"/> Adherencia al suelo	<b>Asegurado contra deslizamiento</b> <input type="checkbox"/> Atornillado al suelo <input type="checkbox"/> Adherencia al suelo			

Conducción del suministro de aire y de gases de escape	Sí	No
¿Conducción de alimentación de aire y gases de escape conforme a la normativa?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Se ha conectado de forma adecuada la conducción de la alimentación de aire y gases de escape?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Funciona la conducción de la alimentación de aire y gases de escape?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Canal de suministro de aire y gases de escape no obstaculizado?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Se ha conectado de forma adecuada el aparato al control de la conducción de gases de escape?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Funciona el control de la conducción de gases de escape?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Conexión eléctrica	Sí	No
¿Conexión eléctrica realizada profesionalmente? <input type="checkbox"/> conexión equipotencial <input type="checkbox"/> sistema de optimización energética <input type="checkbox"/> contacto libre de potencial <input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Conexiones eléctricas conectadas profesionalmente?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Dispositivo de interrupción de corriente de defecto conectado en serie directamente al aparato?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Dispositivo de interrupción de corriente de defecto conectado en serie directamente a éste y otros aparatos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Se ha medido la tensión de conexión? Tensión de alimentación: _____ (V)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tensión del transformador ajustada T1: azul 0 V   rojo _____ V; T2/T3: azul _____ V   rojo _____ V		



Sistema de control de cocina	Sí	No
¿Está el sistema de control de cocina correctamente conectado?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Regulación del ajuste básico	Sí	No
Ajustar la unidad de temperatura		
<input type="checkbox"/> °C <input type="checkbox"/> °F		
¿Se ha ajustado la fecha y la hora?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
versión actual del software _____		
fijar la altitud de la instalación		
<input type="checkbox"/> 0 — 999 m (3277 ft) <input type="checkbox"/> 1000 m (3280 ft) — 1999 m (6557 ft)		
<input type="checkbox"/> 2000 m (6560 ft) — 2499 m (8197 ft) <input type="checkbox"/> 2500 m (8200 ft) o superior		
¿Se ha ajustado el volumen de la señal acústica?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> bajo <input type="checkbox"/> alto		
¿Seleccionado el tono de señal?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ajustar la unidad de volumen		
<input type="checkbox"/> ml <input type="checkbox"/> fl. OZ (imperial)		
<input type="checkbox"/> fl. OZ (U. S.)		
Establecer el mantenimiento del filtro de agua		
<input type="checkbox"/> Ningún mensaje de mantenimiento <input type="checkbox"/> mensaje de mantenimiento en _____ l (gal)		
¿Se ha ajustado la configuración de red?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> DHCP Dirección IP: _____		
Máscara subred: _____ Puerta enlace: _____		
¿Sistema de control de cocina establecido?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> activado <input type="checkbox"/> bloqueado		
<input type="checkbox"/> Ethernet <input type="checkbox"/> en serie		
Puerto TCP: _____ Dirección del aparato: _____		
Dirección del aparato: _____		

Toma de agua	Sí	No
¿Se encuentra la presión de conexión dentro del margen indicado?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Presión de conexión: 200 kPa (29 psi) - 600 kPa (87 psi) _____ kPa (psi)		
Compruebe que el aparato está conectado al agua fría. <b>¡CUIDADO! No conecte nunca el aparato al agua caliente.</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Conducciones y uniones estancas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Conexión solo con agua potable descalcificada <input type="checkbox"/> Conexión solo con agua potable		
¿Están conectadas las tomas de agua mediante pieza en T?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

FM06-136D

## Puesta en funcionamiento del aparato

Conexión de aguas residuales		Sí	No
¿Se ha realizado la conexión de aguas residuales de forma adecuada?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Sifón en la construcción	<input type="checkbox"/> Ventilador		
<input type="checkbox"/> Salida de embudo	<input type="checkbox"/> Canal de evacuación para suelo		
Diámetro de la tubería de aguas residuales _____ mm (in)			
Conexión de gas		Sí	No
¿Coinciden las indicaciones de la placa adicional de tipo de gas con el tipo de gas disponible?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Se han registrado los datos de la placa adicional de tipo de gas?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Gas natural E/H, G20, 20 hPa (41,8 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas natural LL/L, G25, 20 hPa (41,8 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas natural L, G25, 25 hPa (52,2 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas natural K, G25.3, 25 hPa (52,2 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas natural E+, G20/G25, 20 hPa (41,8 lbf/sqft)/25 hPa (52,2 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas natural 13A, G21, 20 hPa (41,8 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas natural Gas A, 20 hPa (41,8 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas natural G20, NG174, NGN, 20 hPa (41,8 lbf/sqft)	<input type="checkbox"/> Gas licuado P, G31, 37 hPa (77,2 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas licuado B/P, G30/G31, 50 hPa (104,4 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas licuado B/P, G30/G31, 30 hPa (62,6 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas licuado LP Gas B/P, G30/G31, 28 hPa (58,5 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas licuado B/P, Gas E, 30 hPa (62,6 lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Gas licuado B/P, G30/G31, FL50, BP29, PX275, 50 hPa (104,4 lbf/sqft)		
<input type="checkbox"/> otro tipo de gas: _____ Presión de conexión _____ hPa (lbf/sqft)			
¿Se ha conectado de forma adecuada la conexión de gas? Para la unidad sobre rodillos o rollos: ¿La línea de manguera de metal corrugado está bien conectada? Diámetro de la conexión de gas en el aparato: _____ <input type="checkbox"/> mm o <input type="checkbox"/> pulgadas Diámetro del tubo de conexión de gas: _____ <input type="checkbox"/> mm o <input type="checkbox"/> pulgadas		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Hay disponible una válvula de cierre con dispositivo de activación térmico (TAE)?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Es estanca la tubería de conexión de gas?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Son estancas las piezas conductoras de gas del aparato?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Es correcta la presión de conexión? Presión de conexión _____ hPa (lbf/sqft)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Es correcta la presión de la boquilla? <input type="checkbox"/> Medida: _____ hPa (lbf/sqft) <input type="checkbox"/> Ajustada: _____ hPa (lbf/sqft)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Es correcta la cámara de aire primario? <input type="checkbox"/> Medida: _____ mm (in) <input type="checkbox"/> Ajustada: _____ mm (in)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Está libre la cámara de aire primario?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Es correcta la presión offset? <input type="checkbox"/> Medida: _____ hPa (lbf/sqft)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Conexión de gas		Sí	No
¿Son correctos los valores de gases de escape a carga máxima?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CO <sub>2</sub> medido: _____ vol %	<input type="checkbox"/> CO <sub>2</sub> ajustado: _____ vol %		
<input type="checkbox"/> CO medido: _____ ppm	<input type="checkbox"/> CO ajustado: _____ ppm		
¿Son correctos los valores de gases de escape a carga parcial?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CO <sub>2</sub> medido: _____ vol %	<input type="checkbox"/> CO <sub>2</sub> ajustado: _____ vol %		
<input type="checkbox"/> CO medido: _____ ppm	<input type="checkbox"/> CO ajustado: _____ ppm		

Adaptación del tipo de gas (en caso necesario)		Sí	No
¿Se ha cambiado la boquilla del quemador / cubierta protectora de gas?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Antes de la adaptación: Número de boquillas / cubiertas protectoras de gas: _____ Número identificación: _____	Después de la adaptación: Número de boquillas / cubiertas protectoras de gas: _____ Número identificación: _____		
¿Se ha colocado la correspondiente placa adicional de tipo de gas tras la adaptación?			
¿Se han registrado los datos de la placa adicional de tipo de gas tras la adaptación?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Gas natural E/H, G20, 20 hPa (41,8 lbf/sqft)	<input type="checkbox"/> Gas licuado P, G31, 37 hPa (77,2 lbf/sqft)		
<input type="checkbox"/> Gas natural LL/L, G25, 20 hPa (41,8 lbf/sqft)	<input type="checkbox"/> Gas licuado B/P, G30/G31, 50 hPa (104,4 lbf/sqft)		
<input type="checkbox"/> Gas natural L, G25, 25 hPa (52,2 lbf/sqft)	<input type="checkbox"/> Gas licuado B/P, G30/G31, 30 hPa (62,6 lbf/sqft)		
<input type="checkbox"/> Gas natural K, G25.3, 25 hPa (52,2 lbf/sqft)	<input type="checkbox"/> Gas licuado LP Gas B/P, G30/G31, 28 hPa (58,5 lbf/sqft)		
<input type="checkbox"/> Gas natural E+, G20/G25, 20 hPa (41,8 lbf/sqft)/25 hPa (52,2 lbf/sqft)	<input type="checkbox"/> Gas licuado B/P, Gas E, 30 hPa (62,6 lbf/sqft)		
<input type="checkbox"/> Gas natural 13A, G21, 20 hPa (41,8 lbf/sqft)	<input type="checkbox"/> Gas licuado B/P, G30/G31, FL50, BP29, PX275, 50 hPa (104,4 lbf/sqft)		
<input type="checkbox"/> Gas natural Gas A, 20 hPa (41,8 lbf/sqft)			
<input type="checkbox"/> Gas natural G20, NG174, NGN, 20 hPa (41,8 lbf/sqft)			
<input type="checkbox"/> Otro tipo de gas: _____ hPa (lbf/sqft)	Presión de conexión: _____		

Conexión de aire de escape		Sí	No
¿Instalación debajo de sistema de ventilación?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Conexión al canal de aire de escape?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Diámetro del conducto de aire de escape _____ mm (in)			
Longitud del conducto de aire de escape _____ mm (in)			

Comprobación de funcionamiento		Sí	No
¿Funciona el dispositivo de regulación?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Funciona la conducción de gases de escape?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

FM06-136D

## Puesta en funcionamiento del aparato

Comprobación de funcionamiento	Sí	No
¿Es estanca la conducción de gases de escape?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Funciona el control de la conducción de gases de escape?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Es correcto el comportamiento de ignición?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Funciona el control ígneo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Inicie el calentamiento por convección. Abra la puerta de la cámara de cocción. ¿Se detiene el ventilador si abre la puerta de la cámara de cocción mientras el aparato está en funcionamiento?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Aparato calentado y lavado?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

terminal	Sí	No
¿Ha sido puesto en servicio el aparato?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Notas:		
¿Explotador instruido?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

La instalación eléctrica ha sido realizada por:

Empresa	Instalador	Lugar, fecha	Firma
---------	------------	--------------	-------

La conexión al sistema de control de cocina ha sido realizada por:

Empresa	Instalador	Lugar, fecha	Firma
---------	------------	--------------	-------

La instalación de agua ha sido realizada por:

Empresa	Instalador	Lugar, fecha	Firma
---------	------------	--------------	-------

La instalación de agua residual ha sido realizada por:

Empresa	Instalador	Lugar, fecha	Firma
---------	------------	--------------	-------

La conexión de gas ha sido realizada por:

Empresa	Instalador	Lugar, fecha	Firma
---------	------------	--------------	-------

La conexión de aire de escape ha sido realizada por:

--

## Puesta en funcionamiento del aparato

---

Empresa	Instalador	Lugar, fecha	Firma
---------	------------	--------------	-------

La comprobación de funcionamiento se ha llevado a cabo por:			
Empresa	Instalador	Lugar, fecha	Firma

La instrucción del explotador ha sido realizada por:			
Empresa	Instalador	Lugar, fecha	Firma







Henny Penny Corp., Eaton, Ohio 45320, Revised 30/05/2024



Henny Penny Corporation  
P.O.Box 60  
Eaton, OH 45320  
EE.UU.

Teléfono +1 937 456-8400  
Fax +1 937 456-8402

Teléfono gratuito en EE.UU.  
+1 937 417-8417  
Fax +1 937 417-8434

[www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com)